

FAMILJEN. Ett litet flickebarn blev det nya årets första baby. Hon föddes den 2 januari klockan 08.59 på morgonen. Då vägde hon 2.670 gram och mätte 47 cm på längden. Flickan är mariehamnsfamiljen **Petra Svahnströms** och **Arne Kalmans** tredje barn.

SIDAN 6



Specialfamiljerna känner sig utpekade

Kommunstyrelsen i Eckerö utreder ovanligt yrkande

NYHETER. Ett närmast desperat rop på hjälp.

Så tolkas det yrkande som kommunstyrelsen i Eckerö nu ska utreda i brådskande ordning. Yrkandet lämnades in vid det senaste fullmäktigemötet och går ut på att kommunen ska reda ut möjligheterna att hyra lägenheter i Mariehamn för klienterna inom specialomsorgen och deras

anhöriga för att minska kommunens utgiftsbörda. Bakom yrkandet står fullmäktigeledamoten **Monica Häggblom** som själv har barn i specialomsorgen. Hon är trött på att diskussionerna om kommunens ekonomi fokuseras på kostnaderna för specialomsorgen och hävdar att familjerna på så sätt känner sig utpekade.

– Det måste bli ett slut på det.

Hennes avsikt är i grund och botten att visa på, och förändra, ett som hon ser det ohållbart system. Ytterst riktar sig kritiken mot landskapsregeringen som inte åstadkommit någon lösning på problemet trots att det har varit känt länge.

SIDORNA 4-5

Stoppat i flygkontroll

NYHETER. Raklödder och hudkräm. Det är sådant som fastnat i säkerhetskontrollen vid Mariehamns flygplats sedan de nya, skärpta reglerna trädde i kraft den 6 november förra året.

Alla behållare som rymmer mer än 100 milliliter vätska får inte tas med i handbagaget, det inkluderar en stor del av alla schampoflaskor och sprayburkar.

Eftersom alla vätskor kan innehålla explosiva ämnen är det också en del udda föremål som stoppas i säkerhetskontrollen.

– Rulltårter eller andra tårter med mos eller sylt får man inte ta med. Vi stoppade också en del morotslådor och kålrotslådor nu före jul. Fryst kött får man inte heller ta med sig eftersom det innehåller vätska, säger **Susanne Lindroos**, säkerhetsansvarig på flygplatsen.

SIDAN 3



Foto: JONAS EDSVIK



Vaktbyte. Fiskaren John Granfors återvänder till sin trålare Sonnskär som under julhelgen har försetts med ny teknisk utrustning vid Algots varv i Mariehamn.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Modern trålare fiskar dygnet runt

REPORTAGE. Strömmingsfisket i Bottenhavet koncentreras idag till främst två orter, Kaskö och Nystad, där det närmast kan beskrivas som en industri. Strömmingstrålarna har visserligen blivit färre men de har blivit större och effektivare och det finns gott om strömming och en välplanerad hanteringsindustri.

Åland har haft besök av en av dagens moderna strömmingstrålare, Sonnskär. Det är ett stort och välutrustat fartyg med två besättningar som turas om att dra upp fisk under årets alla timmar.

Kasköbröderna **John** och **Karl-Gustav Granfors** äger två trålare och sysselsätter en

besättning på 17 personer, tre av dem är ålänningar.

Nya Åland var ombord på Sonnskär för att titta närmare på fartyget och för att pejla in hur dagens strömmingsfiske egentligen mår.

SIDORNA 10-11

Hon siktar mot Milano och Paris



Trivs med symaskinen. Den rosa klänningen sydde Linda Karlsson till sin avslutningsfest, som hon aldrig hann gå på eftersom inträdesproven till Konstindustriella i Helsingfors väntade.

Foto: JONAS EDSVIK

REPORTAGE. Linda Karlsson, 25, i Mariehamn siktar mot modehusen i Milano och Paris.

Med flera mindre kollektioner i bagaget och en färsk examen vill hon ordna modeuppvisningar också på Åland. På önskelistan just nu står en modelldocka i storlek 38.

SIDAN 12

7 folk

Ellinore Kullenberg har prisats som Årets Eckeröbo 2006.



8 kultur

Akvareller och tuschteckningar presenterar konstnären **Guy Frisk** i en nyutkommen bok. Nyan har hälsat på i ateljén i Lumparland.



9 kultur

Några keramikkonstnärer verksamma på Åland har fått plats bland de omkring 180 som presenteras i boken "Keramikkonsten i Finland" som utkommit på svenska.



15 sport

Roman Eremenko är tillbaka i FF Jaro efter en sejour i Udinese. Nyan listar läget i ligalagen just nu.





Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 463

miljö

”

Tänk om vi också mentalt kunde bli världsmedborgare.
HANNE KJÖLLER I DN OM ATT ÄGG, SPERMIER
OCH KVINNOR MED LIVMÖDRAR FLYGS ÖVER
JORDEN FÖR ATT HITTA FRAM TILL VARANDRA.

Rederier motbevisar fiskodlares påstående

Mindre svavel från fartygen

Birka Paradise släpper ut bara en bråkdel av den mängd svavel som fiskodlingsföretagaren Torbjörn Engman uppgav i Nya Åland i går.

– Det är en omöjlighet att vi skulle släppa ut 20 ton svavel per dygn, säger Birkas vd Anders Ingves.

Torbjörn Engman från Kumlinge ville i artikeln att inte bara fiskodlingarnas utsläpp av fosfor och kväve utan också sjöfartens utsläpp av svavel och koldioxid skulle granskas. Han hävdar att få vågar nämna sjöfartens svavelutsläpp och uppgav att exempelvis Birka Paradise, som är miljöcertifierad, släpper ut 20 ton svavel per dygn.

Den uppgiften stämmer inte, säger både Birkas tekniska chef Dan Lindstedt och Anders Ingves.

– Vi använder knappt 30 ton bunkerolja per dygn, och det är en omöjlighet att största delen av bunkern skulle bestå av svavel, säger Anders Ingves.

0,12 ton per dygn

En kontroll visar att Birka Paradises svavelutsläpp är 0,12 ton per dygn, alltså 120 kilo. Fartyget drivs med bunkerolja med en svavelhalt på strax under 0,5



Bråkdel. Birka Paradise släpper ut bara en bråkdel av den svavelmängd som fiskodlaren Torbjörn Engman i Kumlinge uppgav i gårdagens Nya Åland, hävdar företrädare för rederiet. Bilden togs tidigare i Västerhamn. Foto: STEFAN ÖHBERG

procent på hela rutten mellan Mariehamn och Stockholm. På ett år uppgår utsläppen av rent svavel till strax över 40 ton från fartyget.

Torbjörn Engman hävdade också att Åland ligger på tredje plats i världen efter USA och Australien vad gäller utsläppen av koldioxid per invånare. Åland är ett av världens biltätaste områden. Anders Ingves har tagit fram siffror som visar att fartygstrafiken ger upphov till

betydligt mindre koldioxidutsläpp än biltrafiken.

– Toyotas mest miljövänliga familjebil ger cirka 100 gram koldioxidutsläpp per kilometer. Med fyra personer i bilen blir koldioxidutsläppen 25 gram per person och kilometer. Genomsnittet på Birka Paradise är koldioxidutsläpp på 0,003 gram per person och kilometer. I och med att Torbjörn Engman tog upp turismen så är det intressant för oss att påpeka att om turisterna väljer att kryssa i stället för att

flyga så bidrar de ganska lite till koldioxidutsläppen.

Föregångare

Tony Öhman, Viking Lines tekniska chef, framhåller att Viking, Silja och Birka har varit föregångare med lågsvavligt bränsle ända sedan början av 90-talet. Exempelvis Cinderella släpper ut 200 kilo rent svavel per dygn.

– Vi har ingen annan bunker ombord på våra fartyg än den som har under 0,5 procent sva-

vel. Men inom den övriga sjöfarten på Östersjön har man hittills kört med bunker med 2,5 procent svavel. I maj i år kommer ett nytt krav via internationella sjöfartsorganisationen IMO om att inget fartyg i Östersjön får drivas med olja med högre svavelprocent än 1,5.

– På så sätt betalar vi i dag 15 procent mera för bränslet än den övriga sjöfraktsidan betalar för sitt.

Ålandsfärjan går på diesel med 0,2 procent svavelhalt beroende på att motorerna är äldre än i de andra färjorna. Att övergå till diesel också i de andra fartygen skulle, menar Tony Öhman, innebära 20-30 procent dyrare bränsle än i dag.

– Det är inte ekonomiskt rimligt.

Lågsvavlig diesel

Eckerölinjens fartyg i trafiken mellan Åland och Sverige körs på dieseldestillat med högst 0,2 procent svavel, berättar sjöfartschefen **Bo-Gustav Donning**.

– I själva verket innehåller destillatet bara omkring 0,1 procent svavel. Bränslet måste klara 0,2-procentsgränsen för att vi ska få minskad farledsavgift i Sverige, berättar han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Oljeutsläpp har halverats

■ På åtta år har antalet flygplansobserverade oljeutsläpp i Östersjön minskat med 50 procent, enligt Helcom.

År 2005 rapporterades 224 oljeutsläpp, vilket är den lägsta siffran sedan 1998 då 454 utsläpp upptäcktes, skriver Svensk Sjöfartstidning.

Östersjöns kuststater gör sedan år 1988 regelbundna flygobservationer och året efter noterades 763 oljeutsläpp, vilket är bottennoteringen sedan dess.

Enligt Helcoms generalsekreterare **Anne Christine Brunsendorff** beror den positiva trenden, trots ökad trafik, på de åtgärder som vidtagits för att förhindra olagliga oljeutsläpp. (uw)

Återvinn din gamla Nokia

■ Har du en eller flera gamla Nokia-mobiltelefoner som ligger hemma och skräpar?

Under januari och februari kan du lämna in din telefon med eller utan laddare för återvinning och på så vis ge isbjörnarna tilläggsstid. Nokia betalar nämligen 2 euro per returnerat objekt till Världsnaturfonden WWF och dess arbete för att förhindra klimatförändringen.

Speciella isbjörnskuvert delas ut på olika håll i Finland. Nokia har betalat portot.

Nya Åland återkommer med närmare besked om hur återvinningen organiseras på Åland.



EM:S BÄSTA PRIS!

445,-

180,-

MALMÖ Soffa klädd i tyg Nantes. 2,5-sits L 205 cm, D 84 cm 445,-
Fotpall 180,- Prydnadskuddar köps separat.



FLASH Clubfåtölj klädd i tyg Roberta. Finns i färgerna brunt, grönt och blått. Norm. pris 170,-

115,-



COUNTRY Säng
180x200 inkl. två sängbord
Antikvit
Norm. pris 995 €

695,-

MÖBLER TILL KANONPRISER
REA
FYNDA PÅ VÅR STORA REA!

MÖBELREA
MED UPP TILL
HALVA
PRISET

PÅ UTVALDA PRODUKTER

Här ser du lite av vad som väntar dig på hos oss på EM under våra rea-veckor. Men det finns mycket fler sköna priser att upptäcka i butiken. Välkommen in!

www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-14
Lördag 5.1 stängt



Skönt att komma hem.



Henrik Forsells nya titel är vice verkställande direktör vid Transmar. Foto:ANDREAS DIENERT

Transmar organiserar om i ledningen

■ Transmar ab:s styrelse har beslutat om organisationsförändringar inom bolaget från och med årsskiftet.

Bland annat utses biträdande direktör **Henrik Forsell** till vice verkställande direktör och trafikchef **Tony Saarinen** utses till produktionschef, skriver vd **Kjell Clemes** i ett pressmeddelande.

Enligt den nya organisationsplanen skall det operativa ansvaret för produktion och teknik överföras på Saarinen, medan försäljning, marknadsföring och kundrelationer sköts av Forsell som tidigare.

Krister Sund fortsätter som ansvarig trafikchef för både fjärr- och lokaltrafik men kommer i sitt dagliga arbete att avlastas trafikdirigeringen, för vilken **Tom Jansson** blir huvudansvarig.

Nya trafikförmän inom arbetsledningen är **Hans-Erik Eker** och **Tore Mattsson**. Ny skadereglerare är **Tove Neuman**. (ab)

Aker Yards tvåa i Europa

■ Norska Aker Yards, med varv också i Finland, är tvåa i Europa när det gäller att bygga kryssningsfartyg och har sju beställningar för närvarande.

Dubbelt så många beställda kryssningsfartyg har italienska Fincantieri, vars senaste sjösättning, Costa Concordia, är Europas största kryssare, 290 meter långt och tar nästan 3.800 passagerare, rapporterar Svensk Sjöfartstidning.

Ännu större fartyg har dock Aker Finnyards på gång för Royal Caribbean vars nästa generation kryssningsfartyg blir 360 meter långa och tar 5.400 passagerare.

Enligt artikeln förutspås kryssningsmarknaden öka med åtta procent årligen och år 2015 beräknas 30 miljoner passagerare välja en kryssning. (uw)

Saneringsplan för Grelsby sjukhus

■ Både provtagningar och hälsoinspektionens utredning bekräftar att det finns mineralfiberpartiklar i rumsluften i Grelsby sjukhus i Finström.

Hälsonämnden ålägger nu fastighetsinnehavaren att presentera en saneringsplan och utredning, som ska visa varifrån partiklarna kommer. Utredare och sanerare ska meddelas till Hälsoinspektionen senast den 31 januari 2007. (ab)

Många hygienartiklar fastnar i flygkontrollen

En och annan tårta och morotslåda stoppas också

Sedan ett par månader tillbaka är det förbjudet att ta med sig större vätskebehållare i handbagaget när man flyger.

Det har lett till att många tvingas lämna kvar sina hygienartiklar på Åland när de ska ut i världen.

Det börjar bli en anseelig mängd hygienartiklar som samlas på hög på Mariehamns flygplats. Alla behållare som rymmer mer än 100 milliliter vätska får inte tas med i handbagaget, det inkluderar en stor del av alla schampoflaskor och sprayburkar.

När de nya reglerna trädde i kraft den 6 november förra året var det många som tvingades lämna kvar föremål på flygplatsen, men nu har många anpassat sig.

– Affärsresenärerna vet vad som gäller, men det är många ”vanliga” resenärer som har problem med packningen, säger **Susanne Lindroos**, säkerhetsansvarig på flygplatsen.

Blir resenärerna irriterade på er?

– Nog händer det ju, men oftast förstår de.

Vätskorna förvaras

När säkerhetspersonalen plockar bort någon flaska finns det dock fortfarande en möjlighet att flytta den till det stora bagaget som inte transporteras i kabinen, men många reser med enbart handbagage.

Den vätska som tas omhand förvaras på flygplatsen tills resenären kommer och löser ut den efter sin resa. Men många blir kvar och slängs efter tre månader. I Mariehamn tas ingen avgift för förvaringen av föremålen.

Eftersom alla vätskor kan innehålla explosiva ämnen är det också en del udda föremål som stoppas i säkerhetskontrollen.

– Rulltårter eller andra tårter med mos eller sylt får man inte ta med. Vi stoppade också en del morotslådor

Fakta/Detta gäller

En passagerare får ta med vätskor som handbagage i flygkabinen om:

■ Vätskorna är förpackade i behållare som rymmer högst 100 milliliter.

■ Alla behållare ska få plats i en genomskinlig, återförslutningsbar plastpåse på en liter. (En sådan påse kan man få vid incheckningen).

■ Passagerarna får ha högst en plastpåse. Med vätskor avses geléer, krämer och salvor, tandkräm, hårgelé, drycker, soppor, läppsmink i geléform, parfymer, raklödder, aerosoler och liknande produkter. Som vätskor räknas inte exempelvis läppstift, läppbalsam, medicintabletter och pulver.

Begränsningen gäller inte

■ Barnmat och -dryck som behövs under resan.

■ Flytande mediciner som behövs under resan.

■ Annan vätska som behövs under resan på läkarordination. Plastpåsen med vätskebehållare, barnmat eller -dryck, mediciner och eventuella andra vätskor som man vill ta med sig i kabinen ska visas upp i säkerhetskontrollen.

Källa: Finavia

och kålrotslådor nu före jul. Fryst kött får man inte heller ta med sig eftersom det innehåller vätska, säger **Susanne Lindroos**.

Datorerna separat

Efter flygkapningarna i USA den 11 september 2001 skärptes säkerhetskraven på flygplatser världen över. Bland annat blev det stopp för alla vassa föremål i kabinen. Nagelsaxar, pennknivar, pincetter och annat omhändertats ibland fortfarande på Mariehamns flygplats.



Stoppas i kontrollen. Susanne Lindroos och hennes kollegor på Mariehamns flygplats tillåter inte att större vätskebehållare tas med i handbagaget. Det här är några av de föremål som inte har släppts ombord. Foto: JONAS EDSVIK

Bakgrunden till den nya EU-förordningen är att i augusti förra året avslöjades vad som uppenbarligen var en plan att spränga flygplan på väg till USA med hjälp av flytande sprängämnen.

Ett annan nyhet är att datorn måste plockas ur väskan och köras separat genom röntgenmaskinen.

– Då blir det lättare att upptäcka en eventuell bomb, säger **Susanne Lindroos**.

De strängare säkerhetskraven har lett till att man kan få vänta längre vid säkerhetskontrollen på Mariehamns flygplats.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Flög med kniv i väskan

Upptäcktes inte i säkerhetskontrollen

I mellandagarna flög Cathrine och Carita Backas två gånger mellan Åland och Stockholm.

När de kom hem upptäckte de att de haft en förbjuden kniv i handbagaget på båda turerna.

Varken vid säkerhetskontrollen på Mariehamns flygplats eller Arlanda upptäcktes fruktkniven som hela tiden låg i ett fack i Carita Backas ryggsäck.

Hon och dottern Cathrine Backas upptäckte kniven först

när de packade upp väskan efter resan den 28 december. Kniven hade blivit kvar sedan sommarens picknick-utflykter.

Cathrine tycker att det är otäckt att de kunnat resa med den vassa kniven.

– Tänk om det var någon annan än vi som haft den med sig.

När de skulle flyga från Arlanda kontrollerades Cathrines väska eftersom hon hade ljus i den som hon köpt i Stockholm.

– De ville se om det var gelljus.

Vätskor, som exempelvis gelé, är förbjudna i kabinen sedan ett par månader tillbaka. (se separat artikel)

Mänskliga faktorn

Sedan 2002 är det i EU inte tillåtet att ha med sig skarpa och skärande föremål med en egg som är längre än sex centimeter i kabinen. Cathrine och Carita har mätt eggen och konstaterat att den är just sex centimeter.

På Mariehamns flygplats går allt handbagage genom rönt-

genmaskinen, därutöver ska det göras stickprov på 10 procent av allt handbagage. Säkerhetsansvariga **Susanne Lindroos** säger att även knivar som är kortare än sex centimeter ska kontrolleras.

– Att det här kunde ske beror på den mänskliga faktorn. Man kan missa föremål på monitorn, men sådant borde inte få inträffa.



Berest kniv. Den här kniven hade Cathrine Backas mamma Carita i handbagaget under två flygturer i mellandagarna. Den passerade enkelt genom säkerhetskontrollerna. Foto: JONAS EDSVIK

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Yrkande i Eckerö fullmäktige:

Hyr stadslägenheter för specialfamiljerna

– Det måste bli ett slut på att vi Eckeröbor som har barn inom specialomsorgen blir utpekade så fort det handlar om kommunens ekonomi. Därför skrev jag motionen som hela fullmäktige omfattade.

Det säger Monica Häggblom vars motion väckt många frågor.

Motionen lämnades in vid det senaste fullmäktigemötet i Eckerö. I den yrkar fullmäktigeledamoten **Monica Häggblom** på att kommunstyrelsen ska reda ut vilka möjligheter det finns för att kommunen hyr lägenheter i Mariehamn åt kommunens specialomsorgstagare och deras anhöriga.

Familjerna skulle då skriva sig i Mariehamn och bostäderna i Eckerö blir fritidshus. På så sätt skulle kommunens kostnader för specialomsorgen – budgeterade till en halv miljon euro i år – fås att minska.

Utåt sett – för den som inte vet att Monica Häggblom själv är förälder till ett barn inom specialomsorgen – ter sig förslaget kanske cyniskt: Inte kan man ju flytta ut kommuninvånare som ”kostar” till en annan kommun? Så har förslaget uppfattats, av insändare att döma.

”Ohållbart system”

Men Monica Häggbloms avsikt är i grund och botten att visa på, och förändra, ett system som hon ser det ohållbart. Ytterst riktar sig kritiken mot landskapsregeringen som inte åstadkommit någon lösning på problemet trots att det har varit känt länge. Från Eckerö kommuns sida har både landskapsregeringen och lagtingets finansutskott uppvaktats flera gånger.

– Landskapsandelsreformen skjuts fram. Allt förblir



Till stan? Fullmäktigeledamoten Monica Häggblom (närmast kameran), förklarar bakgrunden till sitt yrkande om att Eckerö kommun ska utreda möjligheterna att hyra lägenheter i Mariehamn för familjerna med barn inom specialomsorgen. Hon har själv barn i specialomsorgen och vill, som de andra familjerna, slippa bli utpekad på grund av kommunens kostnader för omsorgen. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

som det är. Varje gång Eckerös ekonomi diskuteras så läggs fokus på specialomsorgens kostnader och varje gång blir vi specialomsorgsfamiljer utpekade. Det måste det bli ett slut på.

Det är, säger hon, inte heller rättvist att kommunen måste göra styrkningar i budgeten på andra poster på grund av utgifterna för specialomsorgen. Alla, också Ålands kommunförbund,

är medvetna om problemet, men det blir inget resultat.

Yrkandet är ett sätt att verkligen visa att något måste göras, säger hon.

– Om inte pengarna kommer till Eckerö så måste familjerna komma till stan.

Valt att flytta

I en insändare i dagens tidning pekar hon på att Eckerös kostnader för specialomsorgen är 477 euro per

invånare jämfört med 277 euro per person i Mariehamn. Om staden hade samma kostnad som Eckerö så skulle den totala kostnaden för specialomsorgen i Mariehamn vara cirka 5,2 miljoner euro, lika mycket som stadens totala kostnader för både Gullåsen och specialomsorgen i dag.

– Som det är nu är det avgörande i vilken kommun man är skriven. Jag vet

att det finns föräldrar som valt att flytta till stan med sina barn för att slippa bli utpekade. Innerst inne vet nog politikerna vad det här handlar om, det vill säga en reform av landskapsandelsystemet.

”Om det är någon som är cynisk så är det de personer som bromsat förändringen av landskapsandelssystemet”, skriver hon och påminner om att flera förslag

har lagts i lagtinget under de senaste åren av bland andra **Jan-Erik Mattsson**, **Brage Eklund** och **Gun-Mari Lindholm** om hur man enkelt kan ändra kostnadsfördelningen för specialomsorgen.

Kommunstyrelsen ska nu utreda förslaget i brådskande ordning.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Socialminister Harriet Lindeman (fs):

Landskapet måste träda till

– Om inte kommunen klarar av utgifterna för specialomsorgen måste landskapet träda till.

Det säger ansvariga landskapsregeringsledamoten **Harriet Lindeman (fs)** om Eckerös dilemma.

Hennes spontana reaktion på yrkandet i Eckerö fullmäktige – att utreda möjligheten att kommunen ska hyra lägenheter i Mariehamn för specialomsorgens klienter och anhöriga i syfte att minska kommunens utgifter – var att ”så kan man inte göra mot invånarna i Eckerö”.

När hon får höra att den ledamot som lämnat in yrkandet själv har barn inom specialomsorgen förstår hon bättre.

– Om man inte känner till det blir yrkandet väldigt konstigt.

Hon håller med om att systemet slår hårt mot Eckerö kommun i det här fallet.

– Jag tror inte att det nya landskapsandelssystemet blir klart snabbt, och det enda som finns fram till dess är landskapets finansieringsstöd som kommunerna kan ansöka om.

Hon påpekar att landskapsregeringen kanske består av andra ledamöter än de nuvarande

efter valet om ett knappt år.

– Men jag kan inte tro att landskapsregeringen, vilka som än ingår, sänker en kommun som sköter sina skyldigheter enligt lag. Jag önskar och vill att kommunerna tar hand om sina invånare och om de inte klarar av det så måste landskapsregeringen träda till.

Förstår familjerna

Hon förstår familjernas situation.

– Det är dilemmat i små kommuner. Invånare blir som på en bricka. Det är olyckligt. Men det känns i alla fall bättre att det

är en förälder som i ren desperation själv väckt frågan om en flyttning till Mariehamn än om yrkandet hade kommit från andra håll.

Ålands kommunförbunds direktör **Sigurd Lindvall** hänvisar till den utredning om det kommande landskapsandelssystemet som blir klar endera dagen. När den kommer lösgörs propopen och saker kan börja hända, lovar han.

– Rätt mycket förändringar är på gång.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450





Systemfel. Kommundirektör Jörgen Lundqvist ser yrkandet som en illustration till kommunens dilemma.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Kommundirektör Jörgen Lundqvist:

Vi har hamnat i en återvändsgränd

Eckerö kommuns utgifter för specialomsorgen är i dag högre än vad landskapet betalar för kommunens hela socialväsande.
– Vi har hamnat i en återvändsgränd, säger kommundirektör Jörgen Lundqvist.

För 2007 har kommunen budgeterat utgifter på 500.000 euro för klienterna i specialomsorgen.

– Kostnaderna för specialomsorgen ökar för varje år och leder till nedskärningar på andra håll. För att vi om möjligt ska kunna balansera ekonomin, säger kommundirektören.

Skolan mister lärartjänster, fritidsledartjänsten avskaffas, alla upptänkliga hål täpps till och allt stramas åt, beskriver han.

– Det tråkiga är att klienterna och deras anhöriga känner sig utpekade. Något är fel i systemet när i stort sett hela kostnaden läggs på en liten kommuns kassa, säger han.

Kostnadstak?

Det han, och andra i kommunen, vill ha är en långsiktig lösning. I riket finns ett högkostnadsskydd för kommunerna, men på Åland är kommunerna än så länge hänvisade till att söka behovsprövade extrapengar av landskapet. Pengarna betalas ut i efterskott, och

systemet upplevs som osäkert i kommunen.

– För 2005 fick vi 60.000 euro i extraordinärt bidrag. En bråkdel av de faktiska utgifterna. Det här är ett strukturfel som visar sig i praktiken hos oss. Yrkandet som lämnades in till fullmäktige visar på desperationen. För kommunen handlar det inte om tillfälliga ekonomiska svårigheter utan om stadigvarande utgifter som vi inte längre kan finansiera.

Lösningen skulle, som han ser det, vara att någon form av högkostnadsskydd skulle införas och att en större utjämning mellan landskapsbidragen till kommunerna skulle ske. Ett annat förslag är att flytta huvudmannaskapet för specialomsorgen från kommunerna.

– För i år har vi ingen lösning. Vi blir tvungna att söka finansieringsstöd av landskapet igen.

En illustration

Han är medveten om att man i Mariehamn kanske inte gillar förslaget att flytta klienterna och deras anhöriga till Mariehamn, men:

– Meningen var att få en illustration till dilemmat. Att visa att man kan lägga alla kostnader på en annan kommun kan ju vara en metod att åstadkomma en förändring.

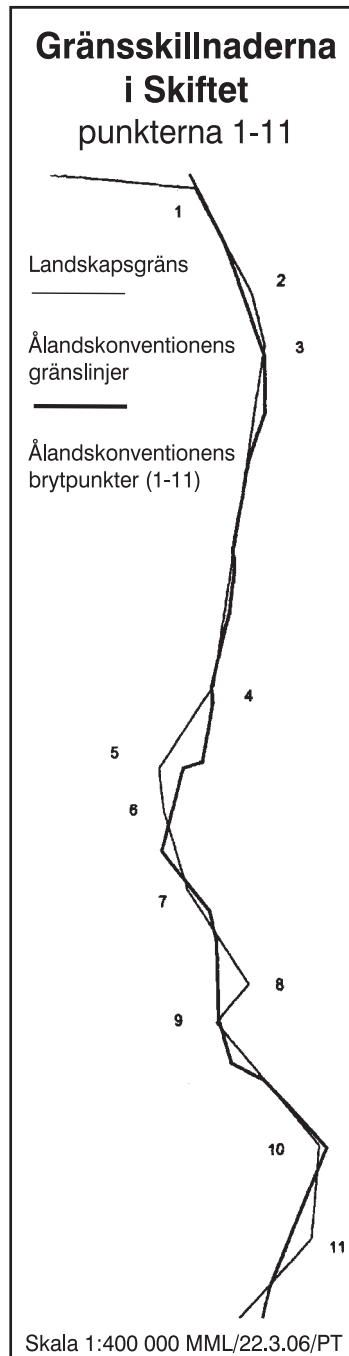
ANNIKA ORRE



Förstår. Socialminister Harriet Lindeman har förståelse för klienterna inom specialomsorgen och deras anhöriga i Eckerö som har stora utgifter.

Åland får nya gränser

Men egentligen förändras ingenting



Skillnaderna. De två linjerna är Ålands gränser i Skiftet. Den tunnare är Ålandskonventionens gräns, den tjockare landskapsgränsen. Här vill gruppen ge och ta, så att gränserna sammanfaller, som tanken var från början, men området är lika stort som förut.
Kartskiss: LANTMÄTERIVERKET

Det måste vara klart och entydigt vilka gränser som gäller för Åland.

Och gränserna för det demilitariserade området och landskapet skall vara de samma. Så har tanken varit från början.

Det säger landskapets autonomiutredare **Elisabeth Naucér**, som har suttit med i en arbetsgrupp som har utrett gränserna för demilitariseringen.

Som Nya Åland berättade om nyligen är arbetsgruppen klar med sin genomgång och har överlämnat förslaget till justitieministeriet.

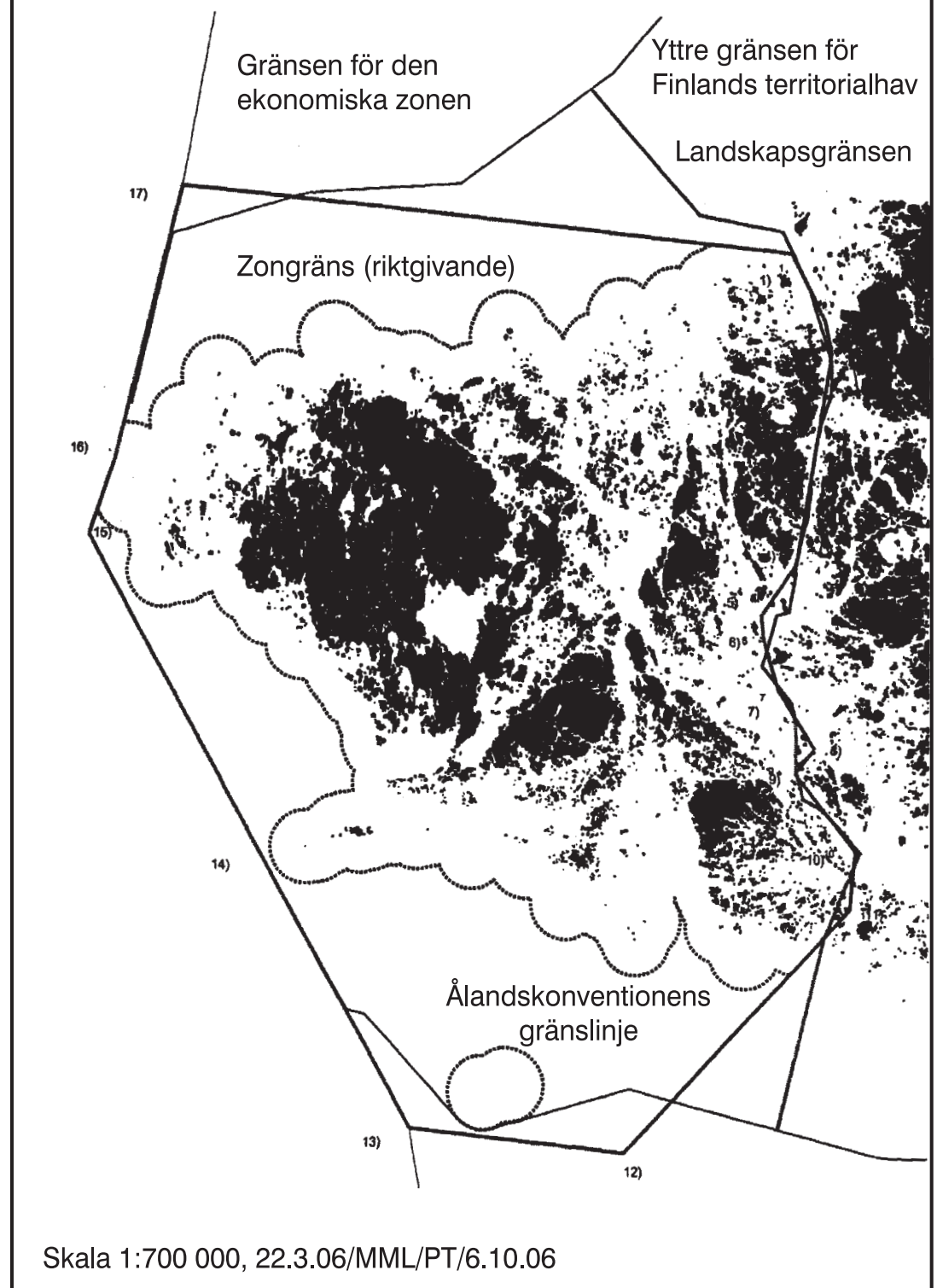
Genomgången visade att det är främst i Skiftet som gränserna skiljer något.

– Enligt vårt förslag jämkas gränserna samman så att man ger litet och tar litet. I slutändan blir det ingen som helst förändring till arealen, förklarar Naucér.

Tekniska frågor

Att det behövs en justering beror enligt henne på att man i tiden använde olika mätmetoder, som inte heller var lika exakta som dagens. Det har skett fastighetsför-

Gränser för Ålandsöarnas demitalisering och neutralisering



Ålands gränser. Det är inte lätt att hålla reda på alla gränser runt Åland. Men den molnformade inre gränsen visar den neutraliserade och demilitariserade zonen, som sträcker sig 3 sjömil ut från de yttersta holmarna och skären. Zonen växer med landhöjningen, men går aldrig utanför de gränslinjer som Ålandskonventionen definierar och som nu också har setts över så de är exakta.

Kartskiss: LANTMÄTERIVERKET

rättningar med mera som inte har följts upp.

Landhöjningen har man tittat på nu och så har man definierat uttrycket lågvattenstånd.

Det handlar alltså väldigt mycket om tekniska frågor, och rätt invecklade sådana. Men samtidigt är det viktigt att veta hur gränserna går. Elisabeth Naucér nämner flygrutter, där man behöver veta över vilket område man befinner sig. Men också för båtfolket kan det vara av intresse, eftersom Åland har egen lagstiftning om fiske, jakt, miljöfrågor och inte minst sjötrafik med promillegränser.

Många gränser

Runt Åland finns inte mindre än fem gränslinjer. Vi har den yttre gränsen för Finlands territorialhav, gränsen för den ekonomiska

zonen, landskapsgränsen, Ålandskonventionens gränslinje och zongränsen för det neutraliserade och demilitariserade området.

Den sistnämnda gränsen, som är riktgivande, ligger 3 sjömil utanför de öar, holmar och skär som ligger innanför Ålandskonventionens gränslinjer. Det betyder att zongränsen rör sig utåt i takt med landhöjningen.

För att veta när ett skär är att betrakta som ett skär som påverkar zongränsen så måste man ha en exakt definition på när skäret ligger i vattenytan. Därför blir både landhöjningen och en definition av lågvattenståndet, definierat som medelvattenstånd, viktiga i det här sammanhanget.

Skall notifieras

Innan den nya gränsen kan träda i kraft måste den noti-

fieras hos signatärmakterna.

– Allt landområde är samma som förut men vattenområdet längst ut blir inte exakt samma, så det krävs en notifiering, men den sker i form av ett meddelande. Staterna behöver inte svara, säger Naucér.

Och för att sprida kunskaperna om Åland är arbetsgruppens förslag att man vänder sig inte bara till signatärmakterna utan också till Ryssland, Norge och de Östersjöländer som är konventionsparter.

Likaså föreslår man att landskapsgränsen ritas in på sjökorten, samt att det ges ut en specialutgåva av sjökort med såväl Ålandskonventionens gränslinjer som zongränsen inritade.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 534764

Dop

Elin Maria Ringbom döptes i lördags, den 30 december, i S:t Görans kyrka i Mariehamn. Hon är dotter till Malin Johansson och Henrik Ringbom från Mariehamn.

Nygifta

Ilördags, den 30 december, vigdes i hemmet i Möckelö, **Inger Carita Häggblom** och **Bjarne Henrik Jakob Nordqvist** från Jomala Möckelö. Det gemensamma familjenamnet blir Nordqvist. Vigseln förrättades av prosten Joe Brandt.

Gratulerar 40 år

JAN-ERIK QVARNSTRÖM

Namn: Jan-Erik Qvarnström.
Född: den 6 januari 1967 i Pojo.

Bor: i Eckerö Torp.

Yrke: matros på Birka Paradise.

Familj: hustrun **Maria**, barnen **Julia** och **Jonatan Qvarnström**, samt **Emma** och **Caroline Lindeborg** i Sverige.

Födelsedagen: är bortrest nu, men firar med fest i sommar.

Gratulerar 60 år

GUN LINDQVIST

Namn: Gun Lindqvist.
Född: den 7 januari 1947 i Jomala.

Bor: i Mariehamn.

Familj: maken **Bertil**, dottern **Ulrika** med maken **Fredrik** och barnbarnet **Alisa**.

Födelsedagen: firas med öppet hus på födelsedagen klockan 13 till 17.



2007 års första baby blev en flicka!

Hon föddes på tisdagsmorgonen den 2 januari klockan 08.59.

På åtta år har det inte fötts så många barn på Åland som i fjol, 296 stycken.

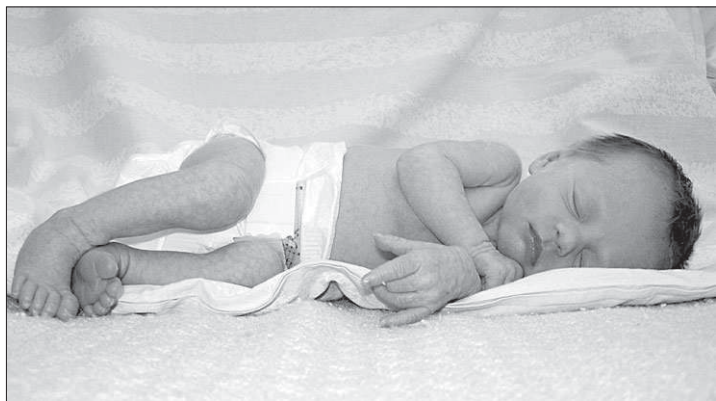
– Det är rekord, men än har vi inte kommit över 300, säger barnmorskan **Pernilla Söderlund** på Ålands centralsjukhus BB-avdelning.

Av de 296 barnen var två tvillingpar, 141 bebisar var flickor och 155 pojkar. (m-II)

Det blev en flicka.

Det nya årets förstfödda vägde 2.670 gram och var 47 cm lång. Hon är familjens tredje barn och stora syskonen heter Viggo och Alma. Föräldrar är Petra Svahnström och Arne Kalman i Mariehamn.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Mathilda hade bråttom till världen! Hon föddes fyra veckor för tidigt på Danderyds sjukhus den 20 december 2006. Hennes strategiska mått var 1.850 gram och 41 cm. Glada och stolta föräldrar är Sanna Könönen-Wahlstedt och Peter Wahlstedt.

Foto: PRIVAT

Nygifta



I söndags, Nyårsafton den 31 december, vigdes i S:t Görans kyrka i Mariehamn, **Veronica Cecilia Allberg** och **Mats Georg Kavander** från Mariehamn. Det gemensamma familjenamnet blir Kavander. Vigseln förrättades av kyrkoherde Jan-Erik Karlström.

FOTO ALANDIA

Guldbröllop



Guldbröllop firar makarna **Doris f Helander**, och **Elof Kyrkslätt** i Finström Bamböle, den 6 januari. Vigseln förrättades Trettondagen, den 6 januari 1957 i Finströms kyrka och vigsellärdare var prostens Valdemar Nyman. Bröllopsfesten firades på ungdomslokalen Högtomt. Guldbröllopsparet har tre barn, **Siv**, **Sören** och **Gun-Marie**. Jubileet firas inom familjen.

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

TACK

Tack till alla medmänniskor, släktingar, vänner och bekanta samt arbetskamrater, som på olika sätt ihågkommit oss och visat deltagande i sorgen och saknaden efter

Robert

Christina, Tina med familj och Therese

Eckerömarthor understödde DUV

■ De utvecklingsstördas väl, DUV, får 500 euro för sin fritidsverksamhet av Eckerö Marthaförening, meddelar ordförande **Lisbeth Bergman**.

Marthorna i Eckerö ordnade ett lotteri före jul och huvudvinsten, en handvävd pläd, vanns av **Emma Mattsson**.

■ En person har polisanmälts för att olovligt ha tagit ut pengar från en annans bankkonto. Brottsrubriceringen lyder betalningsmedelsbedrägeri.

■ Någon har stulit en ryggsäck ombord på m/s Mariella, har polisen fått anmälan om.

Många val i nytt kyrkofullmäktige

Det nyvalda kyrkofullmäktige i Mariehamns församling har kallats till sitt första sammanträde den 9 januari. Det inleds med andakt i S:t Görans kyrka och fullmäktiges ålderman Knut Karlsson öppnar mötet.

Det första sammanträdet är i högsta grad ett valmöte. Kyrkofullmäktige ska allra först inom sig välja en valnämnd för förrättande av proportionella val under mandatperioden.

Därefter är det val av presidium, ordförande och vice-ordförande i det nya kyrkofull-

mäktige. Revisorer ska också väljas och viceordförande i kyrkorådet. Kyrkoherden är enligt kyrkolagen självskrivnen ordförande i rådet som för övrigt består av sju medlemmar.

För varje medlem av kyrkorådet väljs sedan en personlig suppleant.

Fyra direktioner ska sedan utses, en för diakoni och mission, en för begravningsplatsen, en för barnverksamheten och en för ungdomsverksamheten i församlingen. Samtliga direktioner är underställda kyrkorådet. (m-ll)

Nordjobb kan sökas nu

■ Ansökningstiden för att få sommarjobb i andra nordiska länder har inletts. Man kan fylla i en ansökan på www.nordjobb.net, så tar projekt Nordjobb fram sommarjobb på Färöarna eller Grönland, i Finland, Sverige, Norge, Danmark eller Island.

– Chanserna att få ett arbetserbjudande är goda, skriver projektledaren på Åland, **Sofie Norrlund**, i ett pressmeddelande.

Också åländska arbetsgiva-

re kan få hjälp av Nordjobb med rekryteringen av sommarpersonal.

Projekt Nordjobb, som administreras av Föreningarna Norden, har sedan år 1985 tagit emot mer än 100.000 ansökningar från nordiska ungdomar och cirka 17.000 ungdomar har fått jobb. I fjol fick cirka 750 ungdomar möjlighet att arbeta i ett annat nordiskt land och Åland tog emot 37 nordjobbare. (uw)

Kom ihåg

■ ■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ ■ **De utvecklingsstördas väl:** Simningen i Mariebad börjar söndag 7.1 kl. 15-16. Utvecklingsstörda simmar gratis.

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Månadsmöte måndag 8.1 kl. 13.00 i Ekergården. Vi har en liten julfest.

■ ■ **Folkhälsan:** Tjejgruppsledarutbildning 12-14/1 i Folkhälsans Allaktivitetshus, Skeppargatan 10. Mer info eller anmälan senast 11/1 till eva-lotta.blomqvist@folkhalsan.aland.fi eller tel 174 39/0408-375 777.

■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Årets första medlemsmöte 9 jan kl 19 med val av "årets bild 2006". Ta med max 3 bilder/medlem. Styrelsemöte 15 jan kl 19.

■ ■ **Hammarlands Marthaförening:** Styrelsemöte, med suppleanter, torsdag den 4 januari klockan 19.00 i Marthabo.

■ ■ **Visans vänner:** Årets första viscafé torsdag 4.1 kl. 19.00 i café Vreten på Skeppargatan. Underhåller gör Ivan Dittmer från Stockholm, Tine Sylvest från Danmark samt Torbjörn Engman.

■ ■ **Ålands köpmannaförening:** Medlemsmöte tisdag 9 januari kl 19:00. Utskott och kommittéer tillsätts mm. För mer info om plats och övrigt program; se separat kallelse. Alla medlemmar hälsas välkomna!

■ ■ **Ålands reumaförening:** Varmvattengymnastikgrupperna på Gullåsen och i Folkhälsans hus fortsätter onsdagen den 10 januari. Välkomna med.

Eckeröpris på flera områden

Mercedes och Peter Winquist har tilldelats utmärkelsen Årets kulturpersonlighet av kultur- och fritidsnämnden i Eckerö.

Utmärkelsen ges som ett erkännande av makarna Winquists "energiska och föredömliga arbete för kulturskatten Eckerö post- och tullhus med omgivningar".

I motiveringen sägs vidare: De fyller Eckerö Post- och tullhus till brädden med ett aptitretande innehåll - också för avancerade läckergommar - som överbryggar åldrar, generationer och nationsgränser. Genom deras arbete har Eckerö Post- och tullhus i allt högre grad blivit en samlingspunkt i bygden och en kulturhistorisk oas för hela Åland och hela Östersjöområdet.

Entusiasm

Årets Eckeröbo 2006 blev **Ellinore Kullenberg**, turistföretagare som "med kaskader av sprudlande entusiasm och en frimodig närvaro har tagit sin nya hembygd i besittning".

Och vidare i motiveringen: Förutom att leda förnyelsen av pensionatsrörelsen i Eckerö, på sitt hotell Elvira och satsningar på nya konferensgrupper och ett aktivt värdskap, har "ettåringen" i Sandvik, redan tagit flera initiativ till ett fruktbärande nätverkande bland Eckerös företagare.

De båda prisen delas ut av kultur- och fritidsnämnden.

Kejsar-stipendium

Utmärkelsen Årets miljövän 2006 gick till **Maija** och **Jan Häggblom** för vården av lövängarna i Skag genom den eko-



Prisade. "De är flexibla, serviceinriktade och gästvänliga med ett gediget och mångsidigt kunskande inom turistföretagandets väderbitna konst. Rita och Leif Lindman bidrager verksamt till att utveckla Ålands och Eckerös fortsatta konkurrenskraft i rätt riktning.", sägs i prismotiveringen för Årets företagare.

Foto: MAGNUS ANDERSSON

logiska fårproduktionen. Miljö- och byggnadsnämnden utser pristagare.

Årets företagare 2006 blev **Rita** och **Leif Lindman** som driver Alebo stugor och camping. Kommunstyrelsen står bakom valet av pristagare.

Kommunstyrelsen har också utsett **Emma Mattsson** till mottagare av 2006 års stipendium ur Kejsar Alexander II:s stipendiefond. Emma Mattsson studerar till civilingenjör med inriktningen huskonstruktör i Stockholm. Stipendiesumman är 200 euro.

Ängstorp

Utmärkelsen delades ut på nyårsdagen på kommunens traditionella nyårsmottagning i

Eckerö post- och tullhus.

Där medverkade också Eckerö damkör anförda av kantor **Jan-Olof Bonds**. Högtidstalet och året som gick och året som kommer hölls av kommunfullmäktiges ordförande **Marie Löfström**.

Eckerö-författaren **Anna Liisa Lindeman** överraskade med en dikt om Post- och tullhuset. **Peter Winquist** redogjorde för sina verksamhetsplaner under 2007.

80 år har gått sedan dikteren **Jarl Hemmer** flyttade in i Ängstorp som sommarboende. Detta ska uppmärksammas av kultur- och fritidsnämnden i år.

Allt detta rapporteras av kommundirektör **Jörgen Lundqvist**. (ao)



Prisad. Ellinore Kullenberg blev Årets Eckeröbo 2006. Foto: JONAS EDSVIK

Rekordår för Viking Line

■ Viking Lines passagerare ökade år 2006 med en kvart miljon och det är inte bara passagerartrafiken som redovisar en uppgång - företaget har förbättrat resultaten på samtliga plan, konstaterar man i ett pressmeddelande.

Det totala antalet resenärer år 2006 var 5.621.990 miljoner och det är en ökning på 4,6 procent från 2005.

Den största ökningen finns inom trafiken på Tallinn, m/s Rosella hade över en miljon

passagerare i fjol. Rutten Helsingfors - Mariehamn - Stockholm hade en ökning med 30.500 passagerare till 1.122.000 och rutten Åbo - Mariehamn - Stockholm ökade med nästan 15.000 passagerare till 1.940.000.

Antalet bilar steg också, cirka 450.000 personbilar och 90.000 långtradarare transporterades år 2006 med Viking Lines fartyg. Det är en ökning på 8 respektive 3 procent på ett år.

Också kryssningstrafiken lockade, trots hård konkurrens, betydligt fler resenärer än året innan. Totalt 1.034.000 personer valde att kryssa med Cinderella till Mariehamn eller, på sommaren, till Riga och det är 45.000 fler än år 2005.

M/s Mariella genomgick förra året en ansiktslyftning med förnyade passagerarutrymmen på två däck, i år blir det m/s Isabellas tur.

Och 2007 blir också året då det nya snabba fartyget Viking XPRS byggs för att i januari 2008 tas i trafik på rutten Helsingfors - Tallinn, konstaterar Viking i sitt pressmeddelande.

Utryckning på grund av ofog

■ Brandkår och polis fick rycka ut vid åttatiden igår kväll då någon eller några hade släpat ut och tänt på brännbart material från sopcontainern på Handelssskolans gård i Mariehamn.

Någon fara för en större brand var det inte, meddelar polisen. Brottsanmälan har gjorts.

■ **En mobiltelefon** har stulits ombord på m/s Cinderella. Polisen rubricerar ärendet snatteri.

Nyans sudoku

Lösning på sidan 16

	9		3	1		6	2
	1				6	3	
7	6				5	4	8
					8	2	1
		7	1		9	5	
4			6		2	9	3
3	7			4	1	9	5
1		6	8	9		4	7
	4	2	5				

Sudoku EB0089

© Bulls

OBS! Det händer

ONSDAG 3.2 BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.** "Vilddjuren". F-7. Filmen fick två stjärnor av Nya Ålands recensent.

MUSIK

■ ■ **Vårdö Strömsgården kl 18.00.** Kakaduorna bjuder på sång.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00** Martin Hyrén.

TV

■ ■ **FST5 kl 20.20.** Livsåskådningsprogrammet Salt med åländska programleda-

ren Maria Sundblom. Repris från söndagen. Programmet beskrivs så här: Hon ser långt. Ända in i 1700-talet men hon ser också framåt fast hon är 85. Hon ser högt. Ända upp i kyrktornet. Och djupt, in i sin själ. Elly Sigfrids liv rymmer inte i Salt men vi försöker.

TORSDAG 4.2 BINGO

■ ■ Mariehamn Torggatan PAF Casino kl 19.00. IFK-bingo.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00** Martin Hyrén.

■ **Fem cykelstöld**er har anmälts under förra veckan. Cyklar har försvunnit från Lilla torget, Marieparks parkering, Blåbärsstigen, Storgatan och Styrmansgatan.

Tre vill leda Ålands 4H

■ Tre personer har sökt platsen som ordinarie verksamhetsledare på Ålands 4H-distrikt. De sökande är vikarierande verksamhetsledaren **Riikka Åström**, **Marina Lindblom** och **Kathi Salokoski**.

– Jag ska samla styrelsen till ett möte efter nyår, och då ska vi diskutera hur vi lägger upp anställningsintervjuerna, säger **Camilla Eklund**, ordförande för 4H-distriktet.

Tjänsten är tänkt att tillträdas den 1 februari.

– Men det hänger lite på när den som får jobbet har möjlighet att tillträda, säger Camilla Eklund. (th)

Annonsera i den tidning du själv läser!

KRIGSVETERANER

Julfest

11 januari i restaurang Hjorten kl. 16.00.

Anmälan om deltagande till Erik tel. 21 657 eller Göran tel. 13 127 senast 6 januari.

Styrelsen

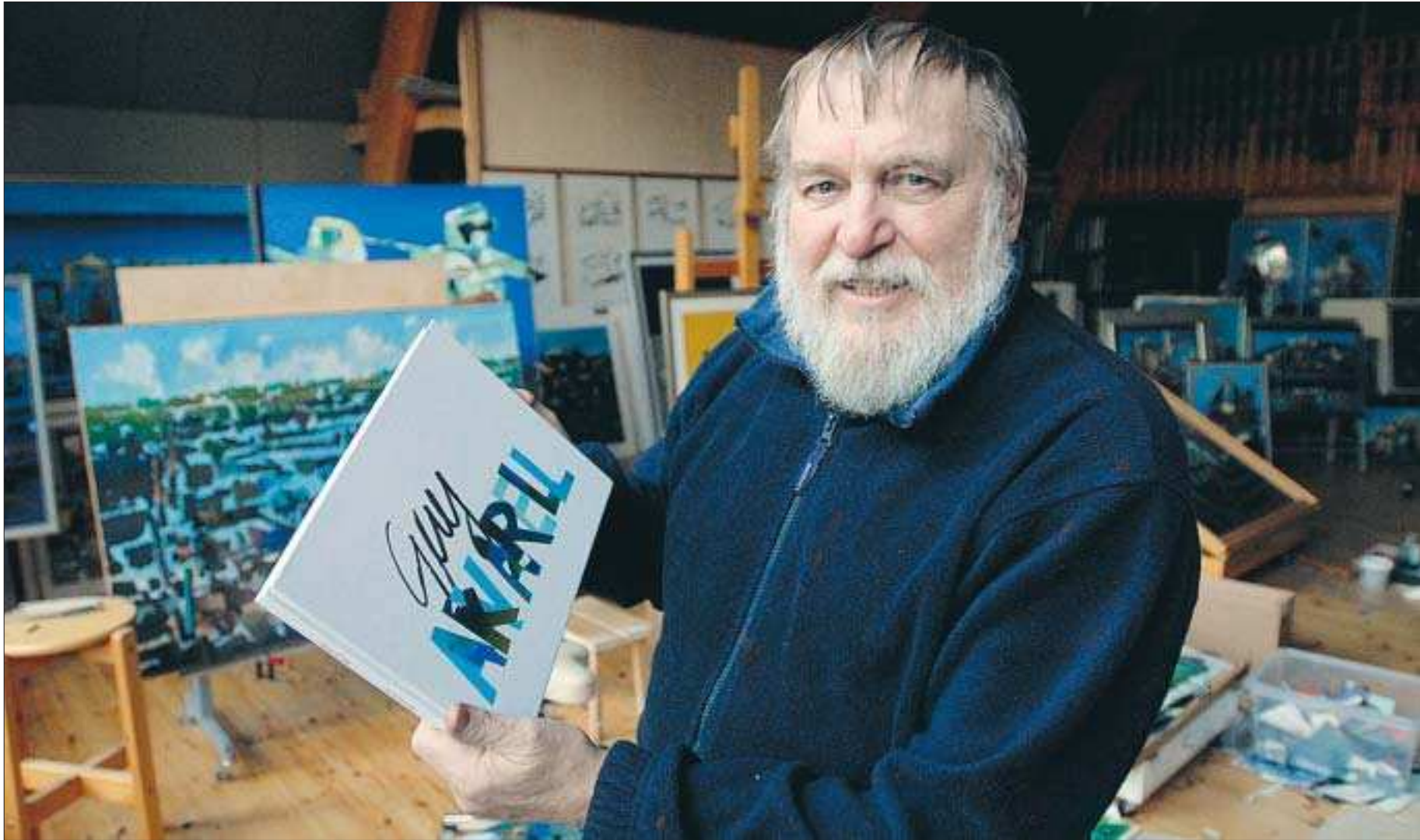


Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Stenen, elden och metmasken.
Tre trappsteg till Rockefeller.
NILS FERLIN

Presenterar akvareller



Akvareller. Guy Frisk i sin ateljé i Lumparland Krogstad med den nyligen utgivna akvarellboken.

Foto: JONAS EDSVIK

”Guy Akvarell” är titeln på en bok med arbeten av Guy Frisk som i all tysthet dykt upp på Ålands museum och Galleri Skarpans. Boken innehåller akvareller av den produktive Frisk från tidigt nittital och fram till år 2005.

Boken kom strax före jul men Frisk har inte precis slagit på trumman för den. Han konstaterar att det här med att sälja nog inte riktigt är hans starka sida. Men sälja den behöver han ändå eftersom han stått för alla kostnader själv.

Han berättar att boken egentligen från början var tänkt som ett slags modell för ett större tredelat bokverk som han hoppats kunna göra på det isländ-

ska material han bragt samman under flera års aktivt skapande.

– Jag har ju alltid intresserat mig för det nordiska och har väl målat omkring femhundra akvareller med isländska motiv, säger han.

Inget stöd

Han ansökte om stöd från Centralkommissionen för konst för att göra modellboken. Med den som grund skulle han sedan gå vidare och ansöka om stöd för att arbeta med böckerna på det isländska materialet. Några pengar fick han dock inte och bekostade därför boken själv. Den innehåller dels en del målningar från Åland, dels målningar som är resultat av de många olika resor han gjort, bland annat i Medelhavsländerna.

– Fantasin skenar i väg före förnuftet, säger han med ett leende.

Å andra sidan har han haft fria händer att utforma boken som han velat.

– Jag har fotograferat allt själv och varit med vid tryckningen på Ålandstryckeriet för att se att all färgåtergivning blev som den skulle. Layouten är också min egen.

Målat och tecknat

Innehållet presenterar han som ”akvareller och stenografik från många arbetsresor” och varje uppslag presenterar dels en akvarell, dels en tuschteckning med närliggande motiv.

Förutom i Ålands museum och på Galleri Skarpans kan

man få boken direkt från konstnären själv.

Viktig nordism

Vad det kan bli av det isländska projektet vet Guy Frisk inte i det här skedet, men han tycker i varje fall att det är viktigt med de nordiska utblickarna och det nordiska samarbetet.

– Särskilt i en tid när engelskan allt mer tar över, säger han.

Guy Frisk ser sig inte i främsta hand som akvarellmålare, men han har målat akvarell ända sedan han i de tidiga tonåren började syssla med konst. Som ”målare och grafiker” presenterar han sig i boken, utbildad vid Konstindustriella läroverket åren

1952-56 och vid Konstakademiskolan åren 1957-60.

Tvärsnitt

I boken kan man få ett tvärsnitt av hans akvarellkonst under de senaste femton åren. En bredare presentation av Frisks konstnärsbana finns i boken ”Guy” och som utkom år 1992. Där skriver Valdemar Nyman om konstnären och hans konst på svenska, finska och engelska. Den boken har sålts i samband med olika utställningar, och den finns fortfarande att få.

Den nya boken presenterar på 120 sidor ett nittital akvareller och teckningar.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

”Sound of Music” läggs på is

Men teaterföreningen utlovar musikal ändå

Det blir ingen åländsk ”Sound of Music” ännu detta år. Teaterföreningens styrelse beslöt i fredags lägga musikalen på is. Premiären skulle ha blivit i höst, men samtidigt skall musikalen tas upp i Stockholm och enligt ordförande Maria Mäntylä befarar man för hård konkurrens och för mycket jämförelser.

Som Nyan tidigare berättat hade teaterföreningen kommit i gång med planeringen för en åländsk premiär på världens mest spelade musikal till hösten. Arbetet med föreställningen skulle börjat på allvar nu efter årsskiftet.

Det som gjorde att man för en tid sedan började tveka var nyheten att ”Sound of Music” skall ges i Stockholm. Att musikalen har premiär på Svenska teatern i Helsingfors nu i januari upplever man inte som någon större konkurrens, men att den skulle ges i Stockholm samtidigt som den spelas på Åland kunde ha blivit besvärligare.

Enligt Maria Mäntylä har man inte gett upp planerna på att ta upp ”Sound of Music”, men det får bli vid något senare tillfälle. Just nu läggs planerna på is.

Två alternativ

Musikal skall det dock bli i Mariehamn till hösten, även

om man ännu inte är helt klar med vad det blir.

– Vi kan ännu inte gå ut med vad det blir eftersom vi diskuterar och förhandlar om rättigheterna för två olika alternativ, säger Mäntylä.

Under våren skall teaterföreningen inte ha någon premiär utan ägna sig åt att förkovra sig genom kursverksamhet.

– Det är något som vi velat göra länge, men inte hunnit eftersom vi hela tiden haft så mycket annat att syssla med.

Detaljerna är ännu inte klara, men det skall bli kurser med goda lärarkrafter både från fastlandet och från Sverige.

Under våren skall man låta

barnteaterskolan som leds av Synnöve Westerberg komma fram lite mera och visa upp sig kring ett eller ett par veckoslut. Gästspel skall det bli under våren, men inte heller där är något ännu fastslaget.

– Det är flera som hört av sig och gärna vill komma hit, säger Maria Mäntylä.

Nöjd med hösten

Den här höstens pjäs, farsen ”Ett underbart bröllop”, är nu färdigspelad och inom föreningen är man nöjd med resultatet.

Pjäsen gavs i femton föreställningar och lockade en sammanlagd publik på 3.100 personer till Stadshuset.



Enligt teaterföreningens ordförande Maria Mäntylä skall man spela musikal till hösten även om det inte blir ”Sound of Music”.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Guy Frisk och Kjell Ekström

har fått verk antagna till den nordiska akvarellutställningen 2007. Till utställningen, som arrangeras av Nordiska akvarellsällskapet, sände 241 konstnärer in sammanlagt 1.119 verk. Av konstnärerna var hela 185 från Sverige. Uttagna blev 65 konstnärer som får 132 arbeten med på utställningen. Akvarellutställningen skall visas i Ronneby, Luleå och Sollentuna.

Utställarna finns uppräknade i det senaste numret av akvarellsällskapets tidskrift Akvarellen. I numret ingår en presentation av Kjell Ekström, skriven av tidskriftens redaktör **Jacqueline Stare**. ”En ljusets målare” är rubriken. Vidare finns konstnärspresentationer av **Magnus Berg**, **Sissel Enger Moe**, **Carmen Lindahl** och **Eva Sandström**.

Kjell Ekström har skrivit en minnesruna över den kända konstnären Nandor Mikola i Vasa som gick bort i maj och som var hedersmedlem i Nordiska akvarellsällskapet. □

Bildkonstnären Caroline Pipping

ställer ut i Åbo på galleri Ama vid Kaskigatan. Utställningen pågår från den 5 till den 28 januari och vernissagen hålls på torsdag kl. 18-20. Caroline Pipping, som är bosatt i Mariehamn, har ställt ut på samma Åbogalleri år 2003. I den nu aktuella utställningen visar Caroline Pipping målningar som hon inspirerades till under en resa till Australien. Tidigare har hon visat arbeten ur samma kollektion på Galleri Kakelhallen i Mariehamn, en hel del är dock nytt i Åboutställningen. □

Skärgårds-kulturen lockade

en sökande till när tjänsten som projektledare för ”Kultur i skärgården” annonserades ut för andra gången. Tjänsten söks nu också av **Eva-Maria Mansnéus** från Föglö. De sju sökande från första omgången kvarstår också, nämligen: **Anki Sundbäck**, **Vårdö**, **Tuija Numminen**, **Åbo**, **Anita Husell-Karlström**, **Brändö**, **Ann-Kristin Schuman**, **Kumlinge**, **Jan-Erik Berglund**, **Mariehamn**, **Marlene Lindbäck**, **Saltvik** och **Britt Marie Trensmar**. Sund, berättar **Jan-Ole Lönnblad** på kulturavdelningen.

Tjänsten gäller från årsskiftet och till utgången av år 2009 och skall besättas så snart som möjligt. Ledningsgruppen för projektet skall nu ta del av ansökningarna och sedan är det landskapsregeringen som fattar beslutet.

Projektledaren skall fungera som ett slags kulturombudsman för skärgården och skall i samråd med ledningsgruppen för projektet Kultur i skärgården stöda, utveckla och koordinera samarbetsprojekt samt sköta olika praktiska uppgifter för ledningsgruppen. □

Keramikverk med åländska inslag

Litteratur

Ny bok

"Keramikkonsten i Finland", Åsa Hellman, red. Söderströms 2006, 272 s.



Några keramikkonstnärer verkssamma på Åland har fått plats bland de omkring 180 som presenteras i boken "Keramikkonsten i Finland" som utkommit på svenska.

De är Robert Hancock, **Judy Kuitunen**, **Paul Bradley** och **Peter Winquist**. Dessutom finns bland äldre namn Sigrd Granfelt, som under en del av sitt liv bodde på Husö gård i Finström Bergö.

"Keramikkonsten i Finland" är ett storverk, en grundlig genomgång av produktionen av konstkeramik och keramiker under de senaste hundra åren. Det är **Åsa Hellman**, själv keramiker i Borgå och dessutom konsthistoriker och kritiker, som redigerat verket. En hel rad kunniga medarbetare står för texter som belyser olika aspekter och skeden i den finländska keramikkonsten.

Finch och Iris

Jennifer Hawkins Opie skriver om den finländska konstkeramikens uppkomst och utveckling och lyfter bland annat fram belgaren Alfred William Finch som av Louis Sparre år 1897 bjöds in för att leda keramikfabriken Iris i Borgå. Senare skulle Finch bli överlärare vid den nygrundade keramiklinjen vid Centralskolan för konstflit – i dag Konstindustriella högskolan.

"Keramikkonsten i Finland", kallar **Marjut Kumela** för sin del Arabias konstavdelning som fick stor betydelse för många keramiker och överhuvudtaget för konstkeramikens utveckling i Finland. När avdelningen bildades år 1932 var det en uttalad målsättning att den skulle bidra till att utveckla keramikulturen i landet.

Utöver de nämnda medarbetarna och Åsa Hellman själv medverkar **Airi Hortling**, **Harri Kalha**, **Esa Laaksonen** och **Hannele Nyman** med texter. Ett stort arbete har gjorts av fotografen **Johnny Korkman** som står för en stor del av illustrationerna. Översättningen till svenska är gjord av **Peter Mickwitz**.

Många kvinnor

Intressant är att notera att det kvinnliga inslaget är så starkt inom keramikkonsten i Finland. Av de konstnärer som presenteras i boken är en klar majoritet – över 130 – kvinnor.

Att keramikern i Finland oftast är en kvinna noterar Åsa Hellman i sin inledning. Hon citerar Finch som skall ha sagt att



Hancock. "Glupsk gädda" av Robert Hancock. Privatsamling.

Foto: JOHNNY KORKMAN



Kuitunen. Drejat stengods från år 2003.

Foto: RITA JOKIRANTA

"kvinnan är man i Finland". Till en början var det, enligt Hellman, endast högre ståndsflickor som utbildades på keramikens område: "men om de efter avslutade studier ville fortsätta att göra keramik måste de avstå från äktenskap och familjeliv, och därmed från sin sociala ställning. De måste i ett tidigt skede välja, eller snarare välja bort."

Hellman noterar att kritikerna hade en nedlåtande syn på de tidiga kvinnliga konstnärernas, "fröknarnas", skapande. Det ledde till att flera duktiga keramiker gav upp i ett tidigt skede.

I dag har mycket förändrats, fortsätter Hellman: "Småbarnsmammor gör doktorsavhandlingar i keramik och driver samtidigt framgångsrika keramikateljéer. Mycket har utvecklats mot det bättre, trots att det fortfarande är mycket svårt att försörja sig som keramikkonstnär, oavsett kön"

Till dessa svårigheter bidrar importen av designföremål från länder med billig arbetskraft, något som enligt Hellman gör de flesta former av konsthantverk olönsamma i industriländer som Finland.

Ålänningar

I presentationerna av enskilda keramikkonstnärer och deras arbeten finns också några som verkar, eller verkat, på Åland, samtliga dock födda utanför landskapet. Hancock (1912-1993) i Helsingfors, Kuitunen och Bradley i England, Win-

quist i Tenala och Granfeldt (1868-1942) i Åbo.

Nästan alla presenterade konstnärer i boken har försetts med en underrubrik. För Hancock är den "målaren som fann leran", för Kuitunen "dekorationsglädje" och för Winquist "aktivist och brobyggare" och för Granfelt "en djärv föregångare".

Om Winquist skriver man bland annat att han har "satt sin stämpel på finländsk keramik inom en mycket vid radie". Hans verksamhet som formgivare på Arabia, formgivare och konstnärlig ledare på Pentik och grundare av Finlands keramiska skola, hör till sådant som noteras.

Om Kuitunen, sedan 1993 verksam vid Krukmejeriet i Mariehamn, skriver man bland annat att "stiliserade, fräscha växt- och djurmotiv är typiska för denna konstnär". Och man noterar att hennes keramik, som representationsgåvor, finns hos många prominenta personer, bland dem president **Tarja Halonen**.

I ett kortare omnämnande av Paul Bradley, Judy Kuitunens bror och även han verksam vid Krukmejeriet, noteras hans skulpturer i skivteknik, utförda i papperslera.

Om Hancock sägs att han redan under skoltiden brukade arbeta i sin "älsklingsmorbror" Grischka Tigerstedts keramikverkstad i Helsingfors och att impulsen att senare söka sig till keramiken troligen kom därifrån. De små och anspråkslösa

keramiksouvenirer som Hancock gjorde på Eckerö hör, enligt boken, "till det bästa inom gebitet". Hans fiskskulpturer och speciella matta glasyrer noteras också.

"Före sin tid"

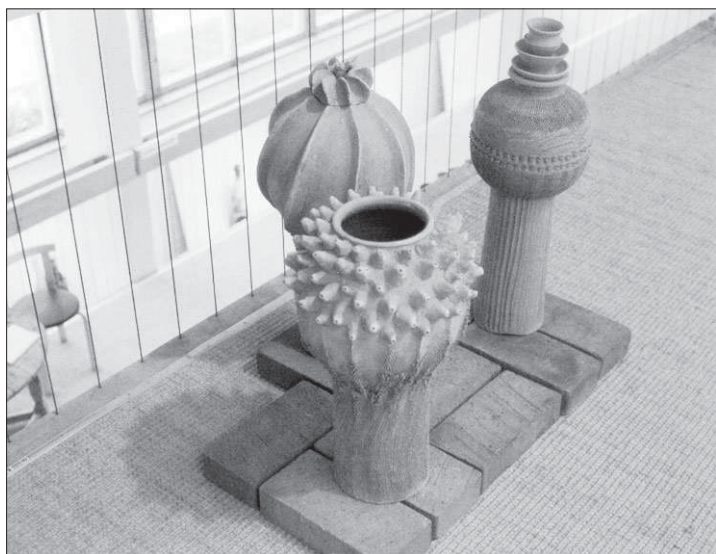
Slutligen bör nämnas att Sigrd Granfelt, även känd som målare, får en rätt ingående presentation i boken. Granfelt, som föddes i Åbo år 1868 och dog i Helsingfors år 1942, flyttade drygt 40 år gammal år 1911 till på Husö gård i Finström där hon under ett antal år idkade jordbruk enligt självhushållningsprincipen.

Gården, som i dag rymmer Husö biologiska station, testamenterade hon till Åbo Akademi. I presentationens framhålls att hon gjorde "en betydelsefull insats som formgivare och konsthantverkare i trä, textil och keramik".

Hon beskrivs som "en personlig och kreativ keramiker, som i många avseenden var före sin tid". Keramik av Sigrd Granfelt finns från perioden 1902-1928. En del alster bevaras på Husö biologiska station och hon är även representerad i Ålands museum.

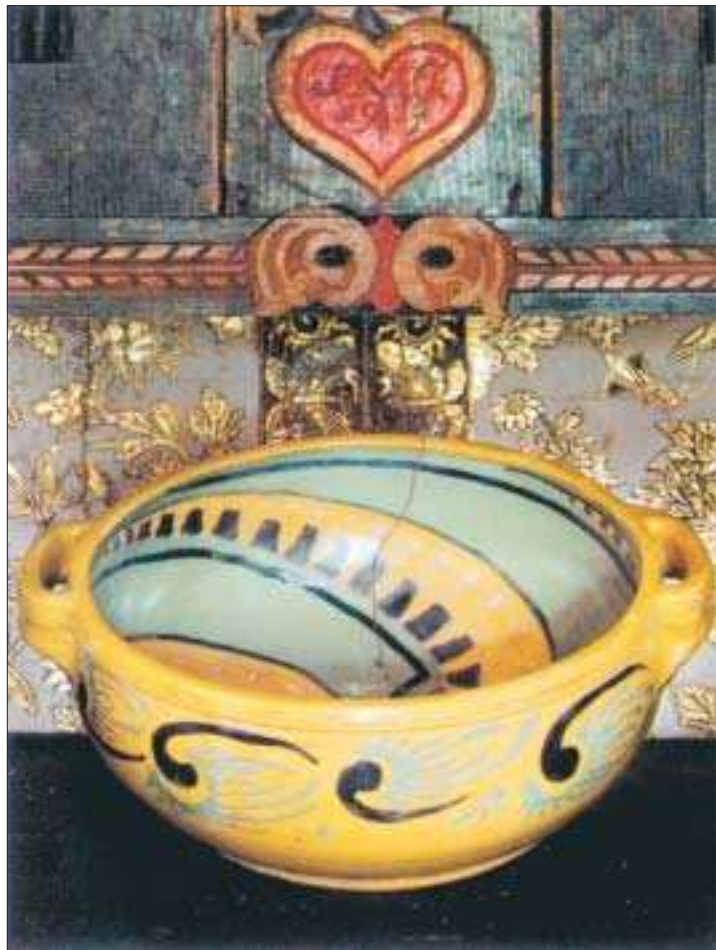
"Keramikkonsten i Finland", som tidigare utkommit på finska och engelska, valdes år 2004 till årets konståb i Finland. Söderströms ger ut den svenska utgåvan.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Winquist. "Zapatisterna", verk i rödlera från år 1995.

Foto: PETER WINQUIST



Granfelt. En skål av Sigrd Granfelt på Husö gård.

Foto: AUGUSTO MENDES/ÅLANDS MUSEUM

Intensivutbildning i utställningsproduktion 2007

kulturproduktionsutbildning med fokus på visuell konst

Kursprogram med föreläsningar och workshops:

to 25.1 kl.19-21	INTRODUKTION (ingen avgift)
lö 3.2 kl.10-12	Utställningsteori och kuratorskap
kl.13-16	• Extern föreläsare WORKSHOP (endast kursdeltagare)
to 8.2 kl.19-21	Etik och konstnärligt uttryck, yttrandefrihet och demokrati
	• Per Kåks, f.d. flerfaldig museichef
to 22.2 kl.19-21	Projektleddning inom konst- och kulturproduktion
	• Åsa Jacobsson, Riksställningar
lö 3.3 kl.10-12	Projektleddning, finansiering
kl.13-16	• Minna Rundberg, Nanna Sjöström, Peter Winquist WORKSHOP (endast kursdeltagare)
to 8.3 kl.19-21	Skattelagstiftning
	• Leena Juusela, Sydvästra Finlands Skatteverk
to 22.3 kl.19-21	Digital bildbehandling
	• Carina Sommarström, Mc Arena
lö 31.3 kl.10-15.30	Teknik - ljus och ljud i utställningslokalen
	• Stefan Wiktorsson, Ljusdesign AB

Fortsättning hösten 2007. Mer information och hela kursen på www.nipa.ax - med reservation för ändringar. Terminsavgift 82 €. Avgift per föreläsning 15 €, fritt för Öppna högskolans studerande.

Anmälan senast 12.1 till Öppna högskolans kansli, tfn 537 711, fax 22 160, open@ha.ax

Strömmingsfisket allt mera industrialiserat

Supertrålare på besök i



Supertrålare. Åtta personer jobbar året och dygnet runt ombord på trålaren Sonnskär från Kaskö, det supermoderna strömmingsfartyget.

Det finns gott om strömming i dag i Bottenhavet och den fiskas med allt större och effektivare trålare. Och också med allt färre trålare - det finns inte ens tio fartyg kvar längs den finländska kusten och inget alls med åländsk hemhamn.

– Vi tillhör definitivt ett yrke som försvinner, säger fiskarna ombord på supertrålaren Sonnskär från Kaskö som har legat i Mariehamn över jul- och nyårshelgen.

De är stora, de är fullspäckade med automatiska rackerier och de är i gång dygnet och året runt, de moderna strömmingstrålarna som fiskar i haven norr om Åland.

En av dem är Sonnskär som de senaste veckorna har legat på Algots varv i Mariehamn för att föras med ytterligare en teknisk finess, en undervattensradar.

– Trålarna är inte stora eller välutrustade för att vi skall få en så stor fångst som möjligt utan helt enkelt för att vi ska kunna leverera strömming i alla väder, förklarar fiskaren John Granfors som tillsammans med sin bror Karl-Gustav Granfors äger Sonnskär

Fakta/Sonnskär

- Byggt 1985 på Kalmar varv, köptes av John och Karl-Gustav Granfors för fyra år sedan.
- Hemhamn Kaskö, Finland.
- Längd 34 meter.
- Ton 385.
- Hästkrafter 1.000.
- Isklass 1C

och dessutom ytterligare en trålare.

Rysk export

– Företaget som tar emot och hanterar fisken i Kaskö har 14-15 anställda och för att det skall gå runt måste de ha råvaror alla dagar, med det här fartyget är det högst ett par gånger per år som vädret tvingar oss att stanna i land, säger Granfors.

– Vi tar däremot inte upp mer än 20-30 ton strömming per resa för att kvaliteten på fisken skall vara så bra som möjligt.

Med Sonnskär fiskas nästan uteslutande strömming för konsumtion som alltså lossas i Kaskö för att sedan transporteras till till exempel Chips ab i Helsingfors eller exporteras till Ryssland. Företagare i



Kapten. Fiskaren, skepparen och delägaren John Granfors fick sin sjöutbildning i Mariehamn på den tiden då Åland fortfarande var fiskeriets centrum.

Priserna stigit

Att så stora båtar som Sonnskär inte är billiga vare sig i inköp eller i drift förstår vilken lekman som helst.

– Nej, det är verkligen ingen lätt bransch. Strömmingspri-

serna har visserligen stigit något men det har också bränslepriserna. Och då vi tvingades stå stilla för att kvoterna var uppfiskade, då var det tufft, säger Granfors.

Den finländska strömmings-

kvoten för 2007 är 75 000 ton. Kvoten har stigit en aning, det finns idag gott om strömming.

– Det finns till och med för mycket, strömmingen har svårt att hitta mat och har aldrig varit så mager som nu, säger Granfors.

Tre ålänningar

Trots detta ser John Granfors paradoxalt nog inte speciellt optimistiskt på framtiden. Tvärtom, han är övertygad om att de finländska fiskarna tillhör en yrkesgrupp som kommer att försvinna med den generation som nu är aktiv.

– Den odlade fisken från Norge tar över, förutspår han.

Bröderna Granfors två trålare sysselsätter 17 personer, det vill säga två besättningar som året runt jobbar två veckor med två veckors ledighet efter det. Tre av besättningsmännen är ålänningar.

Inga planer

– Då jag började var allting koncentrerat till Åland, i dag ser man inga åländska strömmingstrålare. Det skulle finnas både fisk och utrymme för dem men här saknas företag som kan ta hand om fångsten, säger Granfors.

Enligt chieften på Sonnskär, Johan Nordberg från Bertby

Mariehamn



Ålänning. Johan Nordberg är en av tre ålänningar som jobbar på bröderna Granfors två trålare.



Stor kapacitet. En trålare i Sonnskärs klass kan dra upp åtskilliga mängder strömming men för att fiskens kvalitet skall vara så bra som möjligt håller man den dagliga fångstnivån på 20 - 30 ton.

i Saltvik, finns det inte heller bland ålänningarna ombord några planer på att i framtiden satsa på egna stortrålare hemma på Åland.

– Fast jag skulle nog gärna se att vi kunde lossa lasten här så att jag slapp resorna till och från Kaskö, säger Nordberg.

Men att det skulle satsas på fiskhantering på Åland lär nog förbli en utopi, åtminstone ett bra tag ännu.

Investerat mycket

Fredrik Lundberg, verksamhetsledare för Ålands fiskare, tror inte heller han på en återvändo till ett blomstrande åländskt strömmingsfiske med trålare.

– Inte som det ser ut i dag. Då strömmingsfisket industrialiserades borde vi ha investerat mycket på att kunna hantera fisken på land för att hänga med, nu klarade Åland inte längre av konkurrensen, säger Lundberg.

Att det inte finns trålare på Åland är en sanning med modifikation. **Trygve Åberg** i Brändö äger trälaren Kungshamn men han fiskar inte längre.

– Jag trålade foderfisk men den gick ju inte att sälja nå-



Moderniserats. Sonnskärs brygga har under julhelgen försetts med en undervattensradar

gonstans, det fanns ingen uppköpare som tog emot den, varken på Åland eller på fastlandet. Och att jag har båten kvar beror bara på att jag inte får den såld, ingen vill ha en strömmingstrålare i dag, säger Åberg.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Protest mot nyårsraketer i Mariehamn

”Rena bombardemanget”



Bombardemang på Fredens öar. Fyrverkeriet i Stadshusbacken var tamt jämfört hur det small i våra kvarter, hävdar Christina Hedman-Jaakkola. Pangandet pågick hela natten och skrämde också tamfåglar i området. Arkivfoton: DAVID LUNDSTRÖM och MAJ-LEN LINDHOLM

– Det var det värsta nyårsbombardemanget här på Fredens öar! Fyrverkeriet i Stadshusbacken var tamt jämfört med hur det small i våra kvarter.

Christina Hedman-Jaakkola gillar inte alls smålandet på nyårsnatten. Men faktum är att man faktiskt får panga denna natt. Också i bostadskvarter. Från 18.00 på kvällen till 06.00 följande morgon.

Christina Hedman-Jaakkola har flera invändningar mot nyårsraketer. I första hand blev hon både skrämmd och störd av ett evinnerligt smällande nära bostaden på Mariegatan.

– Det började vid 18.00-tiden med spridda utbrott, berättar hon. Värst var det mellan klockan 23.00 och 24.00. Efter klockan ett på natten började det låta som en giftig orm väste strax under stenfoten vid mitt

sovrumsfönster. BOM! Hela huset skakade. En väns tamfåglar ropade högt av skräck.

Stressade

På natten ringde Christina Hedman-Jaakkola polisen för att höra hur länge pangandet skulle få hålla på. ”De brukar skjuta till klockan 06.00 på morgonen”, löd svaret. Och enligt henne ska polisen avbrutit samtalet med att säga att ”Vi har viktigare saker att sköta!”.

Enligt kommissarie **Nina Rasmus** vid Ålands polisdistrikt har det inte inkommit några fler klagomål mot raketanvändningen under nyåret.

Enligt reglerna, som är desamma som i riket, får man avfira raketer från klockan 18.00 till 06.00 på nyårsdagen. Lagen är från 2005.

– Det är tur att det bara gäller en natt om året, säger Nina Rasmus.

För ett par år sedan proteste-

rade också Ålands djurskyddsförening mot det myckna pangandet. Både hundar och katter blev stressade.

Metallgifter

Enligt Mariehamn stads ordningsstadga är det förbjudet att skjuta raketer i centrum, inom ett område som begränsas av Styrmanngatan, Östra utfarten, Störögatan och Ålandsvägen.

Christina Hedman-Jaakkola har fler invändningar.

– Om man nu inte bryr sig om att gamla personer störs så kan man åtminstone tänka på alla metallgifter som spys ut i naturen, manar hon. Är det verkligen så viktigt att raketförsäljarna och tillverkarna förtjänar bra så att både människor och djur ska skrämmas och miljön förstöras?

KIKI ALBERIUS-FÖRSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Idrottsgalan 2007★

Lördag 27.1 i kl. 18.30
Idrottsgårdens festsal

After gala på

indigo
RESTAURANG BAR

Klädsel:
Mörk kostym

Biljetter kan köpas på
ÅAB:s huvudkontor, Nygatan 2.
Supékort 62€/47€

Huvudpartners:



Arrangör:



ÅLANDSTIDNINGEN

Församlingsresa för att se Athos

Mariehamns församlings ordnar en resa till utställningen om Athos – det heliga berget – en halvö i nordöstra Grekland med över 20 kloster.

Dessa kloster har anor ända från 900-talet och är den ortodoxa kristenhetens andliga centrum.

Utställningen, vilken visas för första gången i väst, visas i Helsingfors Tennispalats.

Den planerade resan startar fredagen den 19 januari klockan 23.45.

– Vi är hela dagen i Helsingfors och kommer hem på morgontimmarna den 21 januari, berättar kyrkoherde **Jan-Erik Karlström**. Detta är verkligen ett unikt tillfälle.

Anmälningar görs till Mariehamns församling, tel 5360, senast den 8 januari 2007.

FastighetsKonsult ^{RFM}

STRANDGATAN 10. TEL 29 066

– ledande mäklare och fastighetsvärderare –



Horelli-villan i Västra Ytternäs, i Mariehamn

Villan ligger exklusivt belägen med vacker sjöutsikt över hamninloppet till Västra hamnen. Villan är ursprungligen uppförd i början av 1900-talet och om- och tillbyggd på 1930-talet.

Byggnadsytan är ca 109 m². Nedre våningsplanet inrymmer allrum med burspråk, bråsarum med öppen spis, litet kök, wc och hall. Vindsvåningen inrymmer tre sovrum, badrum, hall och skrubbar.

Villan som är K-märkt får inte rivas.

Intressenter uppmärksammas på att omfattande renoveringsåtgärder erfordras.

Besiktningstillfällen föreligger.

Tomten om ca 792 m² är västersluttande med vackert läge intill strandpromenaden. På tomten får en uthusgaragebyggnad uppföras.

Slutna skriftliga anbud motses och de skall inlämnas till Ålands Fastighetskonsult Ab, Strandgatan 10, Mariehamn senast den 31 januari 2007.

Säljaren förbehåller sig fritt rätten att anta eller förkasta inlämnade anbud samt även fritt rätt att anordna auktion mellan anbudsgivare.

Förevisning enligt överenskommelse.

Förfrågningar: Roger Karlsson



Egnahemshuset i södra Kattby, Hammarland

Huset är uppfört 1990 i 1 ½ plan. Nedre våningen inrymmer vardagsrum, sovrum, bråshörna, rymligt kök med burspråk, wc, duschrum/ bastu, klädvårdsrum och rymlig hall.

Stora altaner mot söder och väster med ostört läge.

Vindsvåningen inrymmer 3 sovrum varav ett med klädskåp, allrum och badrum. Balkong under tak med söderläge.

Ekonomiavdelningen inrymmer rymlig groväng, varmgarage, matkällare och pannrum.

Våningsytan är 160,8 m² och ekonomiytan är 42,7 m².

Huset uppvärms med vattenburen centralvärme från egen panna. Anslutet till kommunalt vatten.

På tomten finns separat garage/ förrådsbyggnad om 54 m² samt lekstuga. Tomten är 2.650 m² stor med ostört läge.

Tillträde i april 2007. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 170.000,- euro.

Förfrågningar: Roger Karlsson

Intresserad av våra övriga objekt?

Besök oss på www.fk.aland.fi



Det är detaljerna som gör plaggen, menar Linda Karlsson.



Ung sömmerska med stylistdrömmar

Det är upplevelser och intryck som skapar modet, säger Linda Karlsson.

– Man blir så upprymd av att se de där smala pinnarna gå ut på catwalken och bära kläder som man själv har designat!

Aland är för litet för **Linda Karlsson**. Vad är en nyutexaminerad sömmerska utan drömmar om modehusen i London, Paris och Milano?

Men det är inte så lätt, påpekar hon i samma veva. Man siktar mot stjärnorna, och hamnar i grannens flaggstång. Då är det bara att göra det bästa med det man får. Och Linda Karlsson är nöjd, modekarriären pekar uppåt. Efter studier i Jakobstad kan hon nu kalla sig klädsömmare. Kontakterna i branschen är redan många.

– Jag vill helst syssla med att bygga upp modeuppvisningar med ljud och ljus och skapa upplevelser på catwalken. Vi får se, just nu känns det som om jag är i startgroparna på väg någonstans hela tiden, säger hon.

Klänning till mamma

På galgar i vardagsrummet hemma på Blomstervägen i Mariehamn hänger raden av egen design upphängd. Allt från klänningar till utklädningsplagg och accessoarer. Garderober blev för liten i tidigt skede.

– Den här klänningen sydde jag till min mamma när

hon skulle delta i en internationell konferens, och den här hade min syster på sig när hon vara på Halloween-maskerade, berättar Linda Karlsson och drar med fingrarna längs raden av färggranna plagg i material som linne, ylle och bomull.

– Det är roligast att jobba med klänningar. Den här tog kanske tio timmar att sy ihop och dekorera, säger Linda Karlsson med en rosa prinsessklänning i händerna.

Nakna vid födseln

Modedesigner är inget man föds till, poängterar sömmerskan. Alla är vi nakna när vi föds. Och alla måste vi ha kläder på oss. Däri ligger fascinationen, menar Linda Karlsson.

– Det är kul att se någon bära det man själv tillverkat, som för en konstnär att se sin tavla hänga på någons vägg.

Linda Karlsson visste redan tidigt att hon ville jobba med händerna. Det började med målningar och små skulpturer. Tills hon en dag såg Elle-
galan i tv och tog det som ett givet tecken.

– Jag ville bli modedesigner och sökte till flera skolor, bland annat till Beckmans i Stockholm. Men kraven för att komma in är höga.

Lotten föll i stället på yr-



Eget design. Nyutexaminerade sömmerskan Linda Karlsson, 25, tror att Åland har en marknad för beställningsarbeten. Dessutom kunde hon tänka sig att ordna större modeuppvisningar här.

kesskolan Optima i Jakobstad där det finns en linje för klädsömmare.

Där träffade hon chefsdesigner **Marja Rak** och fick praktik på designstudion Noolan.

– Marja har blivit en mentor för mig. Först var jag jätterädd för vad hon skulle säga när jag bra travade in i butiken och frågade efter praktikplats. Men nu har hon sporrat mig i mycket.

Lappar på plaggen

Och framtiden? Vidarestudier för att bli stylist lockar.

– Jag har sett baksidan med att starta eget, det kan bli jättejobbigt, varje liten detalj är viktig. Tänk bara på nummerlapparna på klädesplaggen som ska matcha stilen exakt och därmed skapa ett bra intryck.

Och visst är det tungt ibland, säger Linda Karlsson, att hela tiden söka bekräftelse hos andra för det man skapat.

– Varje dag är man osäker på det man syr. Men det mes-

ta jag gör skulle jag själv våga visa upp mig med.

Plockar idéer

Linda Karlsson älskar att iakttä folk och plocka upp idéer som hon sedan sammanställer till olika kreationer. Snart reser hon och hennes väninna till Ryssland för att i två månader åka längs Transsibiriska järnvägen, ta båten till Japan och vidare till Nya Zeeland.

– Vi tänkte ta bilder och samla tyger och material och främst få idéer och inspiration. Det är lite det jag saknat efter så många år på mindre orter.

Det stora lockar.

– Visst, ålänningarna har stil, men det handlar också om att ha självförtroende att visa upp det man bär. På en större ort vågar folk pynta ut sig i större utsträckning.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



Reastart
onsdag 3.1

Massor av varor

Gäller dam-, barn-
och herrkläder

Välkommen in!

KappAhl®

ÖPPET
TILL 20
ALLA VARDAGAR

VARUHUSET ZEIDELS TORGGATAN 7 ÖPPET VARDAGAR 9-20, LÖRDAGAR 9-16

Systembolaget i Sverige sålde så mycket champagne och bubbelvין i år att man förmodligen slår det gamla rekordet från millennieskiftet.

Ett till två glas vin om dagen tycks skydda män med högt blodtryck från hjärtinfarkt och stroke. Det framgår av två nya, stora undersökningar.

Falska automatlarm är ett stort problem

HELSINGFORS. Falska automatiska brandlarm utgör ett stort problem i hela landet.

År 2005 förekom enligt information från räddningsverken ungefär 20.000 larm från automatiska brandvarnare. Av dem var hela 98 procent falska alarm, vilket innebär att inga släcknings- eller räddningstjänster behöves.

Inrikesministeriet har tillsatt en arbetsgrupp som skall fundera på hur de falska larmen kunde fås ner med hälften fram till år 2009.

–Antalet brand- och räddningsuppgifter i hela landet har under de senaste åren varit ungefär 95.000 per år. Av dem har 19.000 baserats på larm från automatiska brandvarnare, säger brandchef **Yrjö Niiranen** på Helsingfors räddningsverk, som deltar i arbetsgruppen.

Behåller gammalt

Niiranen ser flera orsaker till att mängden automatiska larm ökat: De automatiska brandvarnarna har blivit fler och deras märken har förändrats sedan ett EU-direktiv tillät fri import till Finland.



Skall utredas. Antalet falsklarm från automatiska brandvarnare börjar bli så många att de utgör ett problem för räddningsväsendet. Frågan skall nu utredas av inrikesministeriet. Den här uttryckningen på Norragatan i september var inte ett falsklarm, men de förekommer ofta också på Åland.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Människorna föredrar dock att behålla sina gamla apparater istället för att byta ut dem. De nya reservdelarna passar dock inte nödvändigtvis ihop med de äldre apparaterna.

Fler renoveringar

–I dagens Finland görs många renoveringar, och under renoveringsarbetet förekommer mycket ofta falska larm - oberoende av hur väl man skyddar brandvarnarna kommer det ändå in damm i dem. Det bästa alternativet vore att de auto-

matiska larmen kopplades helt bort under konstruktionsarbetets gång. Också bland annat stötar, målningsarbete och fukt kan orsaka falska alarm, säger Niiranen.

Ökning i Helsingfors

Mängden uppdrag för Helsingfors räddningsverk ökade dramatiskt i fjol. Då mängden brand- och räddningsuppgifter året innan varit knappt 8.000 steg siffran till nära 8.700 i fjol. Antalet förstahjälps- och sjuktransportuppdrag för i fjol

har ännu inte räknats, men år 2006 var siffran nästan 86.900. Fjolårets siffra kommer att vara ordentligt mycket större, tror Niiranen.

Räddningsverket ansvarar också för markbränder, av vilka det förekom 550 mot 110 året innan.

Enheten för djurräddning vid Helsingfors räddningstjänst har blivit så känd hos allmänheten att den tar emot fler larm än tidigare. Mängden utryckningar ökade från 350 till nästa 570. (FNB)

Rekordvarmt i december

HELSINGFORS. December månad var i fjol varmare än någonsin tidigare i Finland, uppger Meteorologiska institutet. Värme-rekordet antas förebåda en klimatförändring och i slutet av detta århundrade väntas lika varma jular som senast bli alldeles normala.

Medeltemperaturen i december var i hela landet 6-8 grader högre än åren 1971-2000. Det förra decemberrekordet, som sattes år 1929, överträffades nu med 1,1 grader.

Övermeteorolog **Anneli Nordlund** säger att de tidigare värmerekorden slogs med flera grader på många orter i Södra Finland. I landets mellersta de-

lar var skillnaderna mellan de gamla och nya rekorden mindre. I Norra Finland sattes inga nya rekord, men december var ändå klart mildare än normalt.

Havet värmdes

Enligt Nordlund värmdes Finland i december upp av lågtryck över norra Atlanten vilka sköt fram mild och fuktig luft in över vårt land.

En sådan vädertyp har ofta samband med varmt vinterväder. Dess effekt har dock stärkts på sistone. Globalt sett har det varit varmare än tidigare under de senaste 20 åren. Av den anledningen har havsvattnet blivit varmare och därmed också luftmassorna över Nordatlanten.

–Det här ger oss en rätt omskakande förhandsuppfattning

om vart vi är på väg, säger Meteorologiska institutets vice generaldirektör **Mikko Alestalo**.

–Vi har väderobservationer från hundra år. I december slogs det tidigare rekordet med 1,1 grader. Det här visar att månaden var exceptionell. När det sätts rekord är marginalen till det förra förra rekordet normalt mycket mindre.

Stabilisera

Enligt Meteorologiska institutets kalkyler förekommer likadana temperaturer som i december i vårt nuvarande klimat bara ett par gånger per årtusende. Enligt Alestalo blir mycket milda vintermånader inte lika sällsynta i det varmare klimat vi får i framtiden. Klimatmodellerna tyder på att likadant väder

som det vi hade i december blir till och med vanliga under andra hälften av detta århundrade.

Enligt Alestalo måste mänskligheten snabbt vidta radikala åtgärder för att man i södra Finland fortsättningsvis skall kunna uppleva vita jular.

–Forskare har räknat ut att ett klimat nästan som det nuvarande kan stabiliseras om förbrukningen av fossila bränslen halveras på ett tjugotal år.

I december noterades också den varmaste decemberdagen någonsin i Finland. På självständighetsdagen (den 6 december) uppmättes temperaturen 10,8 grader i Kärkkä i Salo. Det tidigare rekordet på 10,3 grader sattes den 3 december 1953 i Mariehamn på Åland. (FNB)

Ålderspension också via nätet

HELSINGFORS. I år uppnår drygt 58.000 finländare minimiåldern för ålderspension. De är födda år 1944. Av dem har cirka 17.000 ännu i fjol inte erhållit pension.

Pensionsskyddscentralen påminner om att man måste komma ihåg att själv ansöka om ålderspension eftersom arbetspensionsanstalterna sedan några år inte längre skickat färdigt ifyllda ansökningar.

Ålderspensionsansökningar kan också göras elektroniskt. Med hjälp av bankernas användarkoder eller ett elektro-

niskt ID-kort kan man fylla i ansökningen på alternativt den egna arbetspensionsanstaltens hemsidor eller också på Työeläke.fi.

Pensionsskyddscentralen rekommenderar alla att kontrollera hur stor den egna pensionen är innan man gör ansökningen. Om man fortsätter arbeta efter att man fyllt 63 år ökar pensionen med 4,5 procent per år.

I Finland har det under tre års tid varit möjligt att ålderspensionera sig mellan åldrarna 63-68 år. (FNB)

Rattfyllerister fast i blåskampanj

HELSINGFORS. Trafikpolisen fick under julen och på julafton fast inalles 32 bilister som misstänks för rattfylleri. Dessutom körde två personer bil under påverkan av droger, uppger överkonstapel **Pertti Mäkeläinen** på rörliga polisen.

Finland deltog i kampanjen Ad Christmas 2006 mot rattfylleri som pågick 18-24 december. Bakom kampanjen står europeiska trafikpolisföreningen Tispol.

–Andelen rattfulla som blev fast i samband med blåstest

var ungefär den samma som under tidigare år. Polisens nationella undersökningar visar att ungefär en av 600 bilister i Finland är en rattfyllerist, säger Mäkeläinen.

Under de senaste åren har över 40.000 människor per år förölyckats på de europeiska vägarna. Enligt undersökningar beror över 10.000 av olyckorna på rattfylleri.

EU och Tispol har förbundit sig vid att minska antalet trafikolyckor med dödlig utgång till 25.000 fram till år 2010. (FNB)

Världen just nu



Gävlebocken överlevde julen

GÄVLE. En kördes ner av en raggarbil. Andra sattes i brand innan de ens hunnit sättas upp. Bättre gick det för 2006 års julbock i Gävle i Sverige. På tisdagen plockades den ner – oskadd.

Ska bocken brinna eller inte? Det har varit frågan ända sedan den första halmbocken sattes upp i Gävle 1966. Redan första året satte någon eld på bocken, och så har det fortsatt. För några år sedan dömdes en amerikan till en månads fängelse för att ha tänt eld på bocken dagen före julafton.

Men lagom till 40-årsjubileet hette det på bockens egen hemsida att Gävlebocken brunnit för sista gången. Med hjälp av ett impregneringsmedel som bland annat används i flygplan blev det också så. Visserligen försökte någon tända på halmbocken i mitten av december, men lågorna slocknade av sig själva.

När den tretton meter höga bocken på tisdagen monterades ner var det den tionde bocken på 40 år som klarat sig från nedbränning. (FNB-TT)

Svenskarna slog sms-rekord

STOCKHOLM. Under nyårshelgen skickade Telia Soneras svenska mobiltelefonabonnenter drygt 17 miljoner sms, varav 10 miljoner under nyårsafton. Det är en ökning med hela 54 procent jämfört med förra årets nyårshelg. Flest sms skickades till Norge följt av Finland och Storbritannien.

–Förutom sms-rekord så fick mms-vykortet sitt riktiga genombrott under 2006, enligt **Håkan Dahlström**, chef för Telia Soneras svenska mobilitetstjänster. (FNB)

Rekordår för miljöbilar

STOCKHOLM. Brist på besked från regeringen om miljöbilsbonus gör att försäljningen av miljöbilar bromsat upp, anser branschorganisationen Bil Sweden. Men trots det steg försäljningen under 2006 med 156 procent.

I rena siffror innebär det att 36 611 miljöbilar registrerades under förra året enligt Bil Sweden. Miljöbilarna står för 13,5 procent av alla nyregistrerade personbilar under året.

Sammanlagt registrerades 282 632 nya personbilar 2006 - tre procent fler än under 2005.

Men det kunde ha varit än fler miljöbilar som rullar på vägarna:

–Ökningen har avstannat på grund av politikernas senfärdighet med att lämna besked om de 10 000 kronor i miljöbilspremie, som alliansen utlovade i valrörelsen. Min bedömning är att det är många privatpersoner som väntar och ser hur det ska bli, säger **Bertil Moldén**, vd för Bil Sweden.

Intresseorganisationen Gröna Bilister kan knappast säga det bättre. Den anser att frågetecknen inför 2007 är så stora att organisationen i år inte kan komma med någon miljöbilsprognos:

–Kommer någon miljöbilsbonus, blir det några åtgärder för att stärka etanolförsäljningen, Trängselavgifterna, kommer de tillbaka och undantas miljöbilar?, undrar Gröna Bilisters talesman **Mattias Goldmann**.

Miljöminister **Andreas Carlgrens** presstalesman **Tomas Uddin** säger att regeringen jobbar med frågorna, men att inget är klart.

–Men miljöbilsbonusen ska fram och vi räknar med besked under våren, säger han. (FNB)

Skärpt säkerhet i Bangkok

BANGKOK. Säkerheten har skärpts i Thailands huvudstad Bangkok efter nyårsaftonens bombattentat. Hundratusentals människor väntades under de närmaste dagarna återvända hem efter att ha tillbringat nyåret i staden.

Polis och säkerhetsstyrkor fick förstärkningar i huvudstadsregionen och på Bangkoks nya internationella flygplats. Polisen fick också fler bombhundar.

Serien av bombattentat i söndags krävde tre människoliv. Ett fyrtio-tal andra, av vilka ett tiotal var utlänningar, skadades. Ingen hade på tisdagen erkänt dåden.

Ledaren för militärjuntan i Thailand, general **Sonthi Boonyaratglin**, har utpekats som störtade premiärminister **Thaksin Sinawatra** som skyldig till attentaten. Sinawatra, som lever i exil, har avvisat beskyllningarna.

På söndagen uppmanade många länder sina medborgare i Bangkok att inte gå ut på stadens gator med tanke på risken för nya attentat.

Enligt de thailändska turismmyndigheterna förefaller nyårsbombarna dock inte att ha fått någon större effekt på turisternas vilja att resa till Thailand. Turismen inbringar landet nästan 10 miljarder euro årligen.

Enligt **John Koldowski** vid en resebyrå som arrangerar resor till Stillahavsområdet har turisterna inte ställt in sina resor.

–Efter terrorattackerna i New York har människorna blivit vana vid terroristlarm och bombhot, trodde han.

För två år sedan dödade flodvågen som slog till bland annat Thailand mer än 5.400 människor, nästan hälften utlänningar. Turismen höll på att återhämta sig till nivån före tsunamin då militärkuppen i september ledde till att pansarvagnar sändes ut på Bangkoks gator. Men allting gick lugnt till och turisterna har sedermera återvänt. (FNB-AFP)



Björn Eklund
Epost: bjorn.eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Jag kan ingen italienska alls, jag vet inte ens vad spagetti heter på italienska.

JOHNNY EKSTRÖM INFÖR FLYTTEN TILL EMPOLI 1986

Så är läget i ligalagen

Nyan listar alla nyförvärv och spelarförluster

FOTBOLL. Silly Season är i full gång. MyPa har värvat en VM-spelare från Togo och FC Inter har gjort klart med en ny holländsk tränare. Vilka har kommit och vilka har gått? Här är läget i ligalagen just nu inför säsongen 2007.

AC Oulu

Spelare in: Jani Viander (mv, FF Jaro), Antti Pehkonen (b/mf, FC Lahti), Tarmo Koivuranta (mf, TP-47), Anatoli Bugalov (b, TP-47), Valeri Minkenen (b/mf, Klubi-04), Jarno Rova (a, OLS).

Spelarförluster: Patrice Derigobert Ollo Ndoumba, Mike Peltola (slutar), Jani Sipilä, Jani Luukkonen.

Kommentar: Nykomlingen har i alla fall fått en stabil målvakt i Jani Viander som utsågs till Jaros bästa spelare förra säsongen.

FC Haka

Spelare in: Ville Pajula (b/mf, TP-Seinäjoki), Janne Mahlakkaarto (mf, KuPS), Sebastian Strandvall (mf/a, Vasa IFK).

Spelarförluster: Mikko Vilmunen, Harri Ylönen, Kalle Eerola, Nebi Mustafi, Jarno Mattila.

Kommentar: Måste hitta ersättare till målvakten Vilmunen som stack till Irland. Har även tappat duktige backen Eerola till FC Lahti.

HJK

Spelare in: Medo (mf, KuPS).

Spelarförluster: Rami Hakanpää, Petri Oravainen, Ville Nylund (slutar), David Carlsson (tillbaka till IFK efter lån), Veli Lampi, Juusi Aalto, Antonio Inutile, Mika Hänninen, Jani Koivistio.

Kommentar: Ajajaj, vad fjolårstvåan HJK tappar spelare. Och flera är på väg bort. Bland annat stoppern **Markus Halsti**.

FC Honka

Spelare in: Rami Hakanpää (mf, HJK), Tero Koskela (mf, Hönefoss, Norge), Tuomo Turunen (b/mf, KooTeePee), Jussi Vasara (mf, Klubi-04), Niko Kukka (b, Klubi-04), Aleksander Kokko (a, FC Hämeenlinna).

Spelarförluster: Lasse Lind, Vesa Heikinheimo, Sergei Terehhov, Pekka Sihvola.

Kommentar: Har värvat ungt men har en stark stomme att stå på. De fyra spelare som försvunnit var alla bänknötare förra säsongen.

IFK Mariehamn

Spelare in: Anders Överström (mv)

Spelarförluster: Peter Holm (slutar), Sami Sinkkonen (slutar), Gabriel Petrovic, Peter Lundberg, Tommy Lundberg.

Kommentar: IFK:s enda "nyförvärv" är andremålvakten Anders Överström som är tillbaka efter ett sabbatsår. Nu gäller det att hitta lika klockrena nyförvärv som förra säsongen.



Föll ur. KuPS föll ur Tipsligan men Medo från Sierra Leone blir kvar i den högsta finländska divisionen. Han är HJK:s enda klara nyförvärv så här långt. Här ses Medo i kamp med IFK:s Jani Lyyski. Foto: JONAS EDSVIK

FC Inter

Spelare in: Patrick Bantamoi (mv, KuPS).

Spelarförluster: Magnus Bahne, Tomi Petrescu.

Kommentar: Har gjort klart med ny tränare i holländaren **Job Dragtsman**. Överhängande risk att tappa **Ari Nyman** som testspelat med flertalet klubbar.

FF Jaro

Spelare in: Jussi Aalto (a, HJK), Chad Botha (mf, KPV), Jussi Roiko (mf, VPS), Jani Koivistio (mf/a, Atlantis), Mathias Kullström (b, VPS), Vesa Heikinheimo (b, FC Hämeenlinna), Antti-Jussi Karnio (mv, FC Inter), Marco Matrone (mf, FC Honka).

Spelarförluster: Jani Viander, Mikko Paatelainen, Jani Sarajärvi, Juha Luoma.

Kommentar: Nye tränaren **Mika Laurikainen** ska i år satsa på bredd och har värvat rejält. Men inte några nyförvärv man höjer på ögonbrynen för.

FC KooTeePee

Spelare in: Antonio Inutile (a, Klubi-04), Mika Hänninen (mf, Klubi-04), Juha Majava (b/mf, RoPS).

Spelarförluster: Jukka Vanninen, Tuomo Turunen, Juho Nykänen, Ilja Venäläinen, Gabor Szilagyi, Liivo Leetma, Juho Nykönen.

Kommentar: Nye tränaren **Vesa Tauriainen** får det inte lätt. Har tappat många lovande spelare och **Teemu Turnen** och **Niko Ikävalko** kan också vara på väg att lämna Kotkalaget.

FC Lahti

Spelare in: Janne Moilanen (b/mf, FC Trollhättan, Sverige), Kalle Eerola (b, FC Haka).

Spelarförluster: Tommi Kautonen (slutar), Mika Kot-

tila (slutar), Toni Järvinen, Antti Pehkonen.

Kommentar: Janne Moilanen ska utmana **Michal Slawuta** om platsen som förstemålvakt. Annars rätt tyst i Lahtisläget.

MyPa

Spelare in: Kuami Agboh (mf, Beveren, Belgien), Mikko Hyrynen (a, TPS), Juho Nykönen (mf, KooTeePee), Jani Luukkonen (mv, AC Oulu).

Spelarförluster: Tero Taipale, Sampsa Timoska, Jukka Lindström (slutar).

Kommentar: Visst är Agboh en VM-spelare men frågan är vilken klass Togomittfältaren egentligen håller. Fågel eller fisk?

Tampere United

Spelare in: Toni Järvinen (b/mf, FC Lahti), Henri Myntti (b, KPV), Tomi Petrescu (mf/a, FC Inter).

Spelarförluster: Aristides Pertot, Vasile Marchis.

Kommentar: Har tappat spel-fördelaren Pertot och även skyttekungen **Ville Lehtinen** kan var på väg till utlandet.

TPS

Spelare in: Mikko Paatelainen (a, FF Jaro), Chris Cleaver (mf, GIF Sundsvall, Sverige), Jani Sarajärvi (b, FF Jaro).

Spelarförluster: Mikko Hyrynen.

Kommentar: Nye tränaren "Mixu" **Paatelainen** ersätter förlorade Hyrynen med brorsan Mikko Paatelainen från Jaro.

VPS

Spelare in: Tero Taipale (mf, MyPa), Patrice Derigobert Ollo Ndoumba (mf, AC Oulu), Ville Ylinen (mf, Vasa IFK), Olli-Pekka Itälä (b, KuPS).



Med brorsan. Jaros skyttekung Mikko Paatelainen flyttar till Åbo där han tränas av storebror Mika-Matti "Mixu" Paatelainen i TPS. Foto: JONAS EDSVIK

Spelarförluster: Tomas Nygård (slutar), Kimmo Hörkkö, Jussi Roiko.

Kommentar: Mycket starkt nyförvärv i Tero Taipale som spelat ligafotboll sedan 1997. Och Ollo kan bli en joker.

FC Viikingit

Spelare in: Mikko Rahkamaa (mv, Go Ahead Eagles, Holland), Petri Jalava (b, RoPS), Jussi Heikelä (b, KuPS), Kim Raimi (b, PK-35).

Spelarförluster: Juha-Pek-

ka Pantsu, Jani Honkavaara, Teemu Pulkkinen, Ossi Martikainen, John Ahlberg, Peteri Kärkkäinen, Jarkko Vähäsarja.

Kommentar: Har värvat sina spelare från division I samt hämtat hem en finsk målvakt från Holland. Många dussinspelare i laget.



Fredrik Fredlund på väg mot nya äventyr. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Fredrik satsar på EM i Pro Stock

MOTORSPORT. Fredrik Fredlund kommer nästa år att satsa på europa-mästerskapen i Pro Stock, den mest prestigefyllda klassen inom Drag Racing med motorcykel.

Fredrik Fredlund har under många år gjort fina resultat i de skandinaviska mästerskapen i Drag Racing i klassen Pro Street Bike. Detta år kommer den åländske motorcyklisten att satsa på Europa i stället och klassen Pro Stock, skriver han i ett pressmeddelande. Fredlund kommer att tävla i en Suzuki Hayabusa.

Klassen har länge dominerats av svensken **Roger Pettersson** som bland annat vann alla mästerskap mellan 1996-2001. I klassen har det de senaste åren mestadels varit svenskar och engelsmän som deltagit. (be)

Tequila Zon femma på nyårsdagen

■ **TRAV.** Favorittippade Tequila Zon, med **Erik Lindgren** i sulkyn, slutade femma vid årets första travtävling i Eskilstuna på nyårsdagen. Prissumman blev 3.500 svenska kronor. Vann loppet, som var V64:ans första avdelning, över 1.640 meter gjorde Days Of Glory med kusken **Håkan Eriksson**. (be)

Sportens kom ihåg

■ **Äld-fridrott:** Anmälningar till Scandic Indoor Games (13-14 jan) göres till Åke Björklund tfn 14185/291149 eller bjorklund@aland.net senast söndag 31 januari.

■ **MPF-bowling:** Värmöte torsdag 4 januari 15.00 i Idrottsgårdens konferensrum.

■ **ABF-Ålands gymnastik:** Börjar i Strandnäs skola måndag 8 januari 18.30. Nya och "gamla" deltagare är välkomna. Ledare Sinikka Östberg och Tracey Nyholm. Mera information tel.16707.

Ohållbart för Eckerö

■”**Alla ska** ha rätt till vård och omsorg oberoende var de är bosatta på Åland. De ekonomiska lösningarna måste skötas och lösas på ett principiellt plan och inte genom att utpeka speciella grupper i samhället.” Så skriver **Christian Beijar** i en insändare i fredagens Ålandstidning. Jag håller helt och fullt med om det, och varken jag eller Eckerö fullmäktige skulle medvetet skada specialomsorgstagarna och deras familjer.

Varje gång man diskuterar Eckerös ekonomi är det alltid specialomsorgen som man fokuserar på. Varje gång blir dessa specialomsorgsfamiljer utpekade. Eftersom jag själv ingår i en sådan familj så vet jag exakt vad jag pratar om. Jag lever i realiteten, vilket även fullmäktige i Eckerö gör. **Alla** i Eckerö är lika värda, och skall behandlas jämlikt, oberoende om man är normal, handikappad eller utvecklingsstörd. I dag går hela vår landskapsandel för sociala kostnader till specialomsorgen. Inget finns kvar för täckande av daghemsverksamhet, äldreomsorg, färdtjänst, utkomststöd och så vidare. Allt ska finansieras via övriga avgifter och skatter. Det är inte rätt att andra behov i kommunen måste ”åsidosättas” för att det råkar finnas många specialomsorgstagare i Eckerö. Ingen ska behöva känna sig uthängd och utpekad i kommunen. Så är det tyvärr idag och det måste upp-

höra. Det borde alla arbeta för.

Det är klart att våra äldre ska vara kvar i Eckerö, det är elakt av **Christian Beijar** att oroa våra äldre, det är inte om våra kommuninvånare detta egentligen handlar om. Det är vissa partier som inte vill ha 16 kommuner och därför vill de inte förändra landskapsandelarna som skall fungera som ett socialt skydd så att kommunerna kan ge vård och omsorg oberoende av var man är bosatt.

Dock gick det att sänka kommunernas kostnader för Gullåsen med 1 miljon euro, av vilket Mariehamn kammade hem mest 676.322 euro, Jomala näst mest 91.040 euro och Eckerö på 4:e plats 44.747,-. Man kunde lika bra ha fördelat miljonen baserat på höga specialomsorgskostnader för att undvika denna enorma utpekning i kommunerna, så bästa Christian Beijar, det är klart, att det är skillnad var man bor. Siffrorna från bokslut 2005 visar hur det ser ut.

Eckerö har en kostnad för specialomsorgen om 477,59 per invånare och Mariehamn 223,74 per invånare. Om Mariehamn hade samma kostnad som Eckerö skulle den totala kostnaden för specialomsorgen i Mariehamn vara 10.712 invånare x 477,59 = 5.115.944,-.

Det är nästan lika mycket som stadens totala kostnader för Gullåsen och specia-



Servicehem. ”Det är klart att våra äldre ska vara kvar i Eckerö, det är elakt av Christian Beijar att oroa våra äldre, det är inte om våra kommuninvånare detta egentligen handlar om.”, skriver insäderskribenten. På bilden servicehemmet Solgården i Eckerö Foto: STEFAN ÖHBERG

lomsorgen som tillsammans uppgår till 5.345.240,-. Stadens kostnad för Gullåsen var 2.948.540,-. Jag tror att om Mariehamn hade haft lika höga kostnader för specialomsorgen som Eckerö så skulle det i dag finnas en bättre kompensation till kommunerna.

Är det någon som är cynisk så är det de personer som bromsat förändringen av landskapsandelsystemet. Det har de senaste åren lagts flera förslag i lagtinget om hur man enkelt kan lösa

kostnaderna för specialomsorgen från åtminstone **Jan-Erik Mattsson, Brage Eklund** och **Gun-Mari Lindholm**. Dessa verkar förstå och känna med specialomsorgstagarna.

Jag minns Ålands Kommunförbunds stämma 28.10.2005 där jag lade ett förslag, att kommunförbundet ska arbeta för att ”lösa den kommunala finansieringen av specialomsorgen eller att Landskapet övertar huvudmannaskapet för hela specialomsorgen eftersom dagens system belastar vissa kommuner oskäligt”.

Denna skrivning kunde inte accepteras av **Barbro Sundback**, så texten måste omformuleras - ”eller att kommunförbundet inom 2006 utreder landskapets eventuella övertagande av hela specialomsorgen”. Men inget har hänt som förbättrar kommunens ekonomi och därmed kvarstår verkligheten och utpekandet fortsätter. Därför måste det bli så att om pengarna inte kommer till Eckerö så får vi komma till Mariehamn, för vi specialomsorgsfamiljer är väl lika välkomna som en vanlig fa-

milj? Det finns många i dag som har flera boenden. Någonstans måste man vara skriven, så varför inte lika gärna i Mariehamn.

Monica Häggblom ”specialomsorgsmamma” fullmäktigeledamot (Eckerö)

PS: Om man slår ihop Eckerö med en annan kommun, så skulle ändå kostnaderna för specialomsorgen kvarstå, eller hur?! Så den snabbaste lösningen är en vettig fördelning av landskapsmedel.

Liberal logik?

■**Viveka Eriksson** ifrågasätter min logik. Ändå bör man komma ihåg att det är en stor skillnad mellan återbäring från en progressiv, socialt medveten beskattning och plattskatt, som så att säga i grunden är socialt snedvriden. Dessutom tror jag nog att många väljare har svårt att förstå

den liberala logiken då partiet i valförbund lierar sig med plattskatteivrare. Redan förslaget om plattskatt försvårar ju, för att inte säga omöjliggör, chanserna att komma någon vart med förhandlingarna om betydligt viktigare skatteförslag.

Detta strider, enligt vad jag

kan förstå, klart mot den politik liberalerna hittills fört. Vad ska väljarna tro? Stöder man liberalen i valförbundet kan det mycket väl hända att man därmed hjälper in en plattskatteivrare. Och därmed bidrar man till att de helt nödvändiga förhandlingarna med riksmyndigheterna definitivt kör fast. Är det god logik i liberal tappning?

Sten-Erik Abrahamsson

8	9	5	3	1	4	7	6	2
2	1	4	7	8	6	3	5	9
7	6	3	9	2	5	1	4	8
5	3	9	4	7	8	2	1	6
6	2	7	1	3	9	5	8	4
4	8	1	6	5	2	9	7	3
3	7	8	2	4	1	6	9	5
1	5	6	8	9	3	4	2	7
9	4	2	5	6	7	8	3	1

► LEDIGA PLATSER

DAGMAMMA

sökes till Tova 1,5 år i Mariehamn eller Jomala från första februari. Tel 040 720 2551

Liberal modell ökar byråkratin

■**Liberalernas** ordförande **Viveka Eriksson** skriver i sin senaste insändare att liberalerna har talat för och lagt konkreta förslag för att trygga kommunernas resurser för den människonära samhällsservicen som riktar sig till barn och ungdomar, äldre och socialt utsatta familjer och ondgör sig samtidigt att socialdemokraterna har arbetat för det allmänna avdraget i beskattningen.

Nå, hur visade liberalerna under sitt korta regeringsinnehav senast hur man brydde sig om de ekonomiskt utsatta kommunerna. Jo i budgeten för år 2004 skar man ner landskapsandelarna till kommunerna med 3,3 milj. euro genom en landskapsandelslagstiftningsförändring. I den allmänna motiveringen till detta lagförslag kunde liberalerna inte redogöra för de ekonomiska konsekvenserna för kommunerna. I dag vet vi hur det gick. Liberalerna försämrade aktivt under sin regeringsperiod de fattiga kommunernas ekonomi trots varnande rapporter från ÅSUB om kommunernas kommande

försämrade ekonomiska förutsättningar.

Idag försöker liberalerna i sin självvalda opposition påskina för allmänheten att den nuvarande regeringen har ansvaret för detta. I stället får nuvarande regering på ett ansvarsfullt ekonomiskt sätt försöka reparera den ekonomiskt kommunala nedförsbacke liberalerna medverkat till. När det gäller det allmänna avdraget är det en kompromiss som socialdemokraterna fått göra i nuvarande regeringskonstellation. Istället har socialdemokraterna lyckats med att sänka ÅHS- avgifterna för de personer som behöver sjukvården mest. Oftast är det lågavlönade arbetstagarfamiljer, äldre och socialt utsatta med tunga och slitiga arbeten under sina liv som behöver sjukvården och som nu får en lättnad när det gäller sjukvårdsavgifterna. I denna fråga har liberalerna inte visat något engagemang överhuvudtaget. Liberalerna har dock presenterat ett schablonavdragsmodell i kom-

munalinkomstbeskattningen som ett alternativ till ett allmänt avdrag, vilket som slutresultat ändå ger mer till de högavlönade.

Denna liberala modell skulle dock kräva en lagstiftningsförändring, öka byråkratin inom skatteväsendet och troligtvis kräva mer utökade offentliga resurser. Liberalerna har också aktivt under sin självvalda oppositionsperiod i lagtinget arbetat för att försämra låginkomstfamiljernas möjlighet till att ha sina barn på dagis genom att arbeta för en max-taxa för alla kommuner om 200 euro/ månad. Detta förslag skulle tvinga kommunen att omfördela avgifterna från höginkomstfamiljer till låginkomstfamiljer om kommunen vill hålla sin självfinansieringsandel.

Denna liberala familjepolitiska reform i avsaknad av kompenserande landskapsandelar skulle slå hårt mot låginkomsttagarna i kommunerna.

Henrik Lagerberg (s)



Colorant Chromatics gruppen är världsledande på tillverkning av färgkoncentrat och special-kompounds i fluorplastmaterial för bl a elektronik, bil och flygplansindustrin. Produktionsanläggningar finns på Åland, i USA och i Kina. Företaget på Åland har 20 anställda

Vår produktion ökar och vi behöver nu en

Industrilaborant

Uppgifter: Kontroll av färgkoncentrat och compounds

Lämplig bakgrund: Industrilaborant med några års arbetserfarenhet i industri

Viktiga egenskaper:

- Noggrann och med god förmåga att dokumentera
- Flexibel och van att jobba med olika människor
- Strukturerad i sitt arbete
- Datorvana

Närmare upplysningar ger VD Bo Sjöblom tel 488120 eller Ann Helen Jansson 488131

Colorant Chromatics Ab, Krokgrundsvägen 346, 22320 Ödkarby. Tel 48800

TV-programmet

onsdag 3 januari

7.00 Gomorron Sverige [59525661]
10.00 Jullovsmorgon: Aktiebolaget Håxan Surtant [4061628]
Barnprogram.
10.55 Jesus & Josefine [3660680]
Dansk julserie.
11.15–11.35 Jesus & Josefine [7367609]
Dansk julserie.
13.00 Rapport [65319]
13.05–14.05 Snapphanarnas krig (R) [5251845]
Svensk dokumentär från 2006.
14.20 Casablanca [7868898]
FILM Amerikanskt drama från 1942. Rick är nattklubbsägare i Casablanca. Ilse är hans livs stora kärlek som övergav honom när nazisterna invaderade Paris. Ljuv musik uppstår, även i form av melodier som blivit klassiker. I rollerna: Humphrey Bogart, Ingrid Bergman, Paul Henreid.
16.00 Varvara – utan mors välsignelse (R) [53319]
Dansk dokumentär från 2005.
17.00 Rapport [11951]
17.10 Gomorron Sverige [124680]
Dagens sändning i sammandrag.
18.00 Wallenbergs (R) [66883]
Dokumentärserie. Del 1 av 3. Även 4/1.
19.00 Bolibompa [5116]
19.00 Nils och Nisse (R) [57593]
19.20 Lilla spöket Laban [637999]
19.30 Energikampen [32]
20.00 Bobster [45]
20.00 Kärleksagenterna [45]
20.30 Rapport [16]
21.00 Rapports årskrönika [26241]
Summering av de stora frågorna i världen och här hemma. Det handlar bl a om det svenska regeringsskiftet, terrorism och klimatfrågan.
22.00 Kommissarie Lynley [74425]
Brittisk kriminalserie från 2006. Emily Proctor, 23-årig jurist, hittas mördad i Londons Hyde Park. Del 3 av 4.
23.30 Klosterliv [75357]
Brittisk dokumentär från 2006. Hur anpassningsbara är kvinnorna till nunnornas strikta regler? Del 2 av 4.
0.25 Rapport [5124926]
0.35 En sång till Mikael (R) [3592556]
1.35–7.00 SVT24 [31917471]



11.20–14.30 Direkt: Skidor: Världscupen Oberstdorf [93084932]
15.35 Regionala årskrönikor (R) [7668154]
16.35 Så skapades bilden av människan [9369203]
17.25 Levide noble horse gala 2005 (R) [968951]
18.20 Nyhetstecken [4448338]
18.30 Oddsat [61883]
18.45 Uutiset [7218777]
18.55 Regionala nyheter [9742425]
19.00 Aktuellt [31067]
19.15 Balladen om en dansbana [804154]
Dokumentär. Om en glesbygd där man bryr sig om varandra med en liten och sliten dansbana i centrum. Även 7/1.
20.10 Kortfilm: Tillväxtsjukan [5048357]
Animerad dokumentär från 2006.
20.20 Regionala nyheter [5037241]
20.30 Minns du sången? [4777]
Musikprogram. Ett kollage av det bästa från såsongerna 1998-2000. Även 5/1.
21.00 Världens modernaste land [42932]
Del 4 av 7. I Sverige är man positiv till ny teknik och uppfinningar. Det svenska boendet domineras av förnuftig ingenjörssanda.
21.45 Kortfilm: Blue, Karma, Tiger [5903715]
Dokumentär leranimation från 2006. Tre grafitimålade tjejer berättar om varför de målar och om viljan att uttrycka sig.
22.00 Aktuellt [64357]
22.25 A-ekonomi [1257512]
22.30 Eko av Ibsen [7241]
Norsk serie med novellfilmer. Terje mister under tragiska omständigheter hustru och barn. Del 2 av 8.
23.00 Nyhetssammanfattning [62574]
23.03 Sportnytt [300071222]
23.15 Regionala nyheter [7992628]
23.25 Väder [8649999]
23.30 1900 [60403703]
FILM Italiensk-fransk-tyskt drama från 1976. Del 1 av 2. Historiskt epos som skildrar Italiens 1900-talshistoria utifrån två parallella men vitt skilda människoöden. I rollerna: Robert De Niro, Gérard Depardieu.
2.10–2.40 Cityfolk (R) [8035617]



7.30 Sabrina [667796]
8.00 Simpsons (R) [330425]
8.25 Nanny (R) [1341425]
8.55 TV Shop [7143203]
9.55 Oprah Winfrey show (R) [9600864]
10.50 Våra bästa år (R) [4243131]
11.40 Everwood [3708796]
12.30 Ensamma hemma [4769999]
13.25 Lyckochansen [2895628]
13.50 Våra bästa år [4574929]
14.40 Oprah Winfrey show [6232338]
15.35 Navy CIS (R) [6625067]
16.30 Extreme home makeover (R) [175390]
17.30 Cityakuten [5462767]
18.25 Nanny [255135]
18.55 Simpsons [601390]
19.25 Du är vad du äter [603319]
Brittisk realityserie från 2006.
19.55 Update [4163680]
Nyhettssändning med väder.
20.00 Extreme home makeover [643116]
Amerikansk inredningsserie från 2005.
21.00 Middagen [396222]
Svensk realityserie från 2006.
21.55 Update [2953406]
Nyhettssändning med väder.
22.00 Den där Mary [4709425]
FILM Amerikansk komedi från 1998. Ted Stroehmann är en helt vanlig kille som inte kan glömma sin gamla skolkärlek, Mary. Trots att han inte sett henne sedan hon flyttade för många år sedan kan han inte sluta att tänka på henne och undra hur hans liv sett ut om de hållit ihop. I hopp om att få frid i sinnet anlitar han därför en privatdetektiv för att leta reda på henne. Hans planer går dock åt skogen. I rollerna: Ben Stiller, Cameron Diaz, Matt Dillon.
0.15 Update [1066742]
0.25 Navy CIS [9403471]
1.20 Sex and the city [14078297]
1.55 Sex and the city [28114636]
2.30 Drew Carey show (R) [3549297]
2.50 Insider [2630075]
3.40 CIA – the agency [9142687]
4.30 Race the sun [9101162]
FILM Amerikansk komedi från 1996. I rollerna: Halle Berry, James Belushi, Bill Hunter.
6.10–6.55 Ellen DeGeneres [5834549]



6.50 Nyhetsmorgon [91871406]
11.00–12.00 Jackpot [727777]
13.00 Tillbaka till Aidens-field [194208]
13.55 Nyheterna [5469870]
14.00 Direkt: Dagens rätt [612749]
14.25 Tre kronor (R) [6104057]
15.15 Ordjakten [365357]
15.50 Nyheterna [6481067]
15.55 Martha [6603845]
16.50 Extrema djur [9246241]
17.50 Wayne's world [2224357]
FILM Amerikansk komedi från 1992. Wayne och Garth sänder sin egen tv-show från en källare. När en tv-producent upptäcker killarna sätts vänskapen på prov. I rollerna: Mike Myers, Dana Carvey, Rob Lowe.
18.40 Lokala nyheter och väder [3355154]
18.45 Wayne's world, forts [7886116]
19.10 Keno [1788951]
19.15 Wayne's world, forts [605777]
19.45 Lotto med drömvinsten [1704999]
19.50 Lokala nyheter och väder [9087864]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [955338]
20.30 Veterinärerna (R) [954609]
Svensk djurserie från 2004.
21.00 Poirot [8303574]
Brittisk kriminalserie från 2000. Del 2 av 2.
22.55 Nyheter [3883864]
23.35 Säsongstart: Drevet [7477154]
Svenskt samhällsprogram från 2007. Programmet avslöjar dolda och obekväma sanningar och ställer makthavarna mot vägen. Del 1 av 8.
0.35 Vinnare: V64 [4386617]
Redovisning av kvällens V64-tävlingar på Solvalla.
1.05 Reprisstart: Mayday (R) [7305742]
Kanadensisk dokumentärserie från 2003.
2.05 Love my way (R) [2730029]
2.55 Nattöppet [39609452]
4.00 Seriestart: Polisaspiranten [4383988]
4.40 Lättlagat (R) [4337617]
5.05 Lättlagat (R) [3094013]
5.35–6.55 Nattöppet [2216655]



17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Mammass pojkar Del 17 av 26. En abstrakt målare besöker ön och pojkarna blir intresserade av att skapa konst. Del 18 av 26.
17.45 Buu-klubben
Lille kung Mattias, del 17 av 26. Gäster i maten.
18.15 TV-nytt
18.30 Handboll
Herrarnas EM-kval Finland – Montenegro. Refereras i flerljud på svenska av Johan Portin och Johan Nyberg. Refereras på finska av Toni Kallio och Mikael Källman.
20.00 TV-nytt
20.15 SALT
Hon ser långt. Ända in i 1700-talet men hon ser också framåt fast hon är 85. Hon ser högt. Ända upp i kyrktornet. Och djupt, in i sin själ. Elly Sigfrids liv rymms inte i SALT men vi försöker. Programledare: Maria Sundblom.
20.45 Landgång
Del 1 av 4. Den argentinske kocken German Zamudio på oljetankern Navigo vet vilken mat sjömän tycker om.
21.15 Vid Ladogas stränder
Del 3 av 4. Eremiten på Mantsi. Ön som en gång i tiden hade 1500 invånare är nu övergiven. En filmberättelse av Greger Grönqvist.
21.45–23.27 Dokumentären: Fredens pris
Dag Hammarskjöld ville göra FN till ett effektivt verktyg för fred och mänskliga rättigheter. I den kampen miste han sitt liv. Unikt filmmaterial från FN, vänner och experter berättar om Hammarskjölds vision.



Dag Hammarskjöld var FN:s generalsekreterare. FOTO: SCANPIX

8.00 Tv-nyheter [31319]
8.05 Tidsresa till internatet [1983195]
8.55 Djurens underbara värld (R) [3793999]
9.00 Tv-nyheter [98680]
9.05–9.55 Läkarna på landet [9788048]
11.00–11.05 Tv-nyheter [50406]
13.00–13.05 Tv-nyheter [83715]
14.10 Med liro i musikstudion [7123883]
15.00 Tv-nyheter [17870]
15.05 Mord och inga visor [7776661]
Brittisk kriminalserie.
15.50 Programmakare minns: Lasse Vihonen [4019845]
16.00 Sol och maredlar [71715]
Konstnären Ørnulf Opdahl beger sig tillsammans med havsforskare ut på sitt livs havstur.
17.00 Tv-nyheter [53672]
17.05 Naturstund: Undervattenshem [12661]
Del 1 av 2.
17.34 Djurens underbara värld [400021777]
Mer än 600 djurarter passerar revy i den här storslagna naturserien om djurs beteende.
17.40 Nyheter på teckenspråk [6476715]
17.45 FST: BUU-klubben [31796]
Lille kung Mattias, del 17 av 26. Gäster i maten. Med hjälp av sina kompisar löser Mattias de flesta problem och skapar sitt drömrike på jorden. Heidi, Hencka och Matti tittar också med dej på första delen av De



små valparna.
18.15 FST: TV-nytt [104086]
18.30 Nyhetsrubriker [75574]
18.35 Naturstund: Vi manguster [3219048]
Del 12 av 13. Lugnet före stormen. Livet går vidare som det brukar i Flowers mangustfamilj. Shakespeare är barnvakt medan de andra letar efter föda. Utan förvarning slår fienden till.
19.00 Historia: Dietrich Bonhoeffer [3512]
Hur avvägs moraliskt mod? Tyske teologen Dietrich Bonhoeffer var bland de första att modigt och målmedvetet resa sig och motsätta sig Adolf Hitlers politik och nazisternas judeförföljelser.
20.00 Bleak house [41]
Del 11 av 15. Till sist träffar Esther två människor hon längtat efter: sin älskling till sjöss som återvänt som en hjälte och den dödssjuka Jo. Jos lidande får Jarndyce att rasa över exploatörernas grymma dåd.
20.30 Tv-nyheter och väder [82203]
20.55 Sporttrutan och V5-travet [8989086]
21.05 Vikinglotto [1613116]
21.10 Krakataus utbrott [5460845]
År 1883 skedde i Indonesien en av de största naturkatastroferna i historien då vulkanen Krakatau hade ett utbrott.
22.40 Hjärtat går runt [233593]
0.10–0.20 Euronews [6716758]

6.30 Sudoku + Spelpåse [57609]
7.30 Revolver [19425]
8.30 Lilla tvåans jul [2600661]
9.05 En saga av HC Andersen: Tummelisa [8506067]
9.30 Aladdins äventyr: Aladdin och den vise mannen i ödemarken [1576116]
9.45 Loranga, Masarin och Dartanjang [8027067]
10.00 Vintern [57845]
10.10 Genkoden [3066864]
10.35 Vintern [6840883]
10.55 Virtuellt magiker [8898195]
11.25 Världscupen på skidor [54473777]
14.40 Bahamas vilda bonefish [410715]
15.10 Aktuella tvåan [6259338]
16.00 Vintern [43086]
16.10 Genkoden [626338]
16.35 Vintern [3245870]
16.55 Kim Måne [3140226]
17.15 Pingu: På tivoli [9882116]
17.20 Lilla tvåan [83222]
17.50 Regionala nyheter [4441425]
18.00 Tv-nyheter [63241]
18.10 Tvåans vinterväder [9759715]
18.15 Världscupen i nordisk kombination [7633135]
19.15 Änglar bland oss [515203]
20.00 Tudelning [8116]
20.30 Raseri bakom ratten [7965]
21.00 Lantlig komedi: Torv och diamanter [78357]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3745116]
22.05 Den mänskliga faktorn [9835406]
22.55 Supernanny [3908067]
23.45 Musik-tv [7071338]
Finland officiella albumlista, aktuella gäster och musikvideor. I studion i Glaspalatset: Marja Hintikka och Ile Uusivuori.
0.30–1.55 FST: Handboll [7267520]
Herrarnas EM-kval Finland–Montenegro.



8.55 Köpkanalen [3764338]
9.05 Enid Blytonin Arvoitus-sarja [7541319]
Brittisk
10.00 Emmerdale [396796]
10.30 Köpkanalen [1430086]
12.30 Viihdelounas [6474067]
14.15 Rappa tag [6996574]
14.40 Vinstpotten [608999]
15.10 Doc Martin [6658244]
16.05 Mäkihyppyä: Maailman Cup [8930970]
16.50 Emmerdale [7979593]
17.20 De vackra och de djärva [166777]
17.50 Sexans nyheter, väder och sport [2370999]
18.00 Kaikki haluavat tyyliä [107864]
18.30 Rum [115883]
19.00 Sjuans nyheter [654777]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [408116]
19.25 Dagens väder [9617796]
19.30 Hämmettäjäien kuningas [222512]
20.00 Allt om George [915845]
21.00 CSI [651661]
Amerikansk kriminalserie. Förhåxad. CSI undersöker ett mediums död.
21.55 Vikinglotto och Joker [4310154]
22.00 Tians nyheter [460390]
22.20 Resultattrutan [1260661]
22.30 Sanning eller myt [6123154]
Lös mage. Ett mindre allvarligt program om vetenskap. Flyger man faktiskt flera meter när man blir skjuten, så som i Hollywoodfilmer? Finns det en not som får folk att smutsa byxorna? Kinesisk vattentortyr.
23.35 Uprising – upproret mot nazisterna [634338]
Amerikansk dramaserie. Del 4. Ett verklighetsbaserat tv-drama om judarnas uppror i ghetto i Warszawa. När judarna inser vad som väntar dem, bestämmer de sig för att gå till kamp ledda av Moredecai Anielewicz. År 1943 försöksars de sig i ghettot och gör uppror.
0.30–0.50 Köpkanalen [8067384]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

5.45–9.00 Gomorron. Programledare: Leif Sundberg. **5.50** Beträktelse. Av Sixten Jansson. Även 18:15. **5.55** Ålandsnytt. **6.00** Aktuellt. **6.30** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Musikaletten: Andlig musik. **8.00** TT-nyheter. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** TT-nyheter. **9.02–14.00** Mitt på dan. Programledare: Tom Wiklund. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** TT-nyheter. **10.30** Ålandsnytt. **10.40** Musik. **11.00** Aktuellt. **11.10** Musik. **11.15** Kulturen. Även 17:45 och 09:30. **12.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **12.05** Lyssnarnas 10 i topplista. **13.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **13.05** Skratsalva. **14.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **14.05** Spisa med radion. Direkt-sänt matlagningsprogram med radio-kocken Kimmo Mattsson. Med Kjell Brändström. Repris lördag 10:00. **15.00** Aktuellt. **15.15–16.45** Åland idag. Programledare: Camilla Karlsson. **16.00** TT-nyheter. **16.02** Ålandsnytt. Även 18:03. **16.45** Kulturen. Repris. **17.00** Aktuellt. **17.03** Ålandsnytt. Repris från 17:02. **17.15** Beträktelse. Repris. **17.30–18.00** Musik. **4.30** Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Smått och gott.
Nytt år. Gamla bekanta på nya poster. Eller nya ansikten på gamla poster.

Nyankortsvinnare:
Seidi Boström
Nr: 65342
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Föreningen från raketerna är av den värsta sorten med olika mycket giftiga tungmetaller och allergiframkallande ämnen i röken.
SIGNATUREN ”SÖMNLÖS NYÅRSNATT”

Tillsätt en organisatör

■**Experter är** inte automatiskt bra chefer. Då Mise nu skall rekrytera ny VD, ta en person som är bra på att organisera, administrera och informera. Expertkunskap inom miljöområdet kan sedan köpas utifrån. Tänk på detta vid annonsutformningen. Se till att få avgifterna kostnadsmotsvarande. För ett tvåpersoners hushåll som komposterar och sorterar precis **allt** och som själv kör de små resterna till mottagningsstationerna är 160 euro per år alltför högt!

Ordna så att alla kommuner, och även ÅPAB, kommer med i Mise. Detta är väl närmast politikernas ansvar, och här bör **Lasse Wiklöf** vara självkritisk. Fixa åtminstone ett samarbetsavtal. När jag är hemma producerar jag inga sopor på sommarstugan, och tvärtom! Tänk i nya banor och ta vara på den lokala närheten då det gäller sopstationerna. Det finns webbkameror för några tior. En lokal ”ombudsman” som känner folk och tittar till stationerna skulle säkert få ordning på sorterandet. Det skall vara **lätt** att lämna sopor på tider som passar oss vanliga privathushåll, och de allra flesta av oss är ärliga! Särskilda krav kan sedan ställas på företag och storanvändare, för deras sopor kan ganska lätt spåras vid eventuellt missbruk. Utgå från att alla är ärliga i stället för från att alla fuskar. **Använd** den kunskap som finns. Posten kartlade på uppdrag av landskapet alla fastigheter och sommarstugor för några år sedan. Fokusera på det väsentliga. I det här sammanhanget är åsikterna väsentliga medan mitt namn är oväsentligt, därför undertecknar jag med **Sorterande jomalabo**



Sopsortering. ”Det skall vara lätt att lämna sopor på tider som passar oss vanliga privathushåll, och de allra flesta av oss är ärliga!”, skriver insändarskribenten. Foto: ERKKI SANTAMALA

Nyåret föreoreningarnas höjdpunkt

■**Att tala** om miljövard och till exempel begränsa tomgångskörningen med bil är rent nonsens när vi samtidigt tillåter uppskjutning av tiotals tusen nyårsraketer enbart för nöjes skull. Från klockan 21 på nyårsafon till 04 på nyårsdagen låg krutröken tät över Mariehamn och troligen likadant över alla större byar på landsbygden. Kanonaden från raketerna var mycket störande och av ungefär samma klass som en bättre vårjaktsmorgon i skärgården, men med den skillnaden att oljudet nu hade flyttat in till tätorterna.

Föreningen från raketerna är av den värsta sorten med olika mycket giftiga tungmetaller och allergiframkallande ämnen i röken. Oljudet stör inte bara människor. Alla typer av husdjur från katter och hundar till hästar, kor, får och all annan boskap blir fullkomligt vettskrämda av raketkanonaden. Därför är det inte ovanligt att många djurägare är oroliga och ibland saknar

sina djur när nyårsdagen gryr. Djuren har helt enkelt rusat genom stängslena och i panik sökt skydd längre bort från oljudet. **Det känns** inte rättvist att ankla bönder och fiskodlare för olika utsläpp, när vi som ropar mest om deras nedsmutsning samtidigt vräker ut oerhörda mängder gift med nyårsraketer enbart för vårt nöje! Vilken politiker eller vilket politiskt parti har tillräckligt med kurage för att ta upp frågan om att förbjuda användan-

det av raketer för nöjets skull? Det här är en fråga som jag tycker skulle passa bra för EU, eftersom det ingalunda är bara här på Åland som vi bränner av stora mängder raketer. Enbart nyåraftonens raketer på hela jorden motsvarar kanske mångdubbelt mera nedsmutsning än vad som under hela året kommer från exempelvis fiskodlingen. Nyårsraketer kan vi leva utan och därigenom göra en stor insats för minskad luftförening.

”Sömnlös nyårsnatt”

Vad tycks om centraleuropeisk tid?

■**Inför valåret** 2007 är vi som väljare nyfikna på vad de olika partierna har för åsikter i olika frågor. En fråga som vi tycker är viktig gäller möjligheten att införa centraleuropeisk tid på Åland. Orsakerna till att Åland skall övergå till CET är många men här nedan listas några av dem: ■ Åland befinner sig rent geografiskt med god marginal inom den sk. CET-zonen. Det finns till och med städer öster om Åland som tillämpar CET, till exempelk Umeå, Alta, Warszawa och Luleå. ■ Åland är en del av EU där de flesta länder tillämpar CET. ■ Traditionellt har vi ålän-

ningar ofta siktet inställt västerut och många upplever det som onödigt jobbigt att ställa om klockan när vi reser. ■ Alla de företag som har kontakter till övriga länder i Västeuropa och många turister (främst från Sverige) samt rederierna som trafikerar Åland - Sverige skulle gynnas av en övergång till CET. ■ CET på Åland medför att främst barn i den yngre åldern inte skulle behöva vara uppe så länge då de ser på tv. Dessutom, handen på hjärtat alla vuxna, visst gäller det även er?

Summa summarum är

argumenten för en övergång till CET tydliga och ett ställningstagande borde vara rätt enkelt att ta i denna fråga. Utifrån ovanstående mailade vi de olika partierna i september 2006. De två partier som svarat och haft viljan att diskutera saken är De Obundna genom **Danne Sundman** och Ålands framtid genom **Birgitta Bergman-Jansson**. Vi tackar er båda för det snabba svaren, stödet i frågan och hoppas att ni kan fortsätta att driva frågan vidare. Utgående från den här frågeställningen har vi dock kunnat konstatera att de

övriga partierna inte har varit intresserade av att besvara frågan genom mail, trots att de har haft drygt tre månader på sig.

Saken gäller ett visst engagemang, d v s att svara på frågor, eller hur? Vi hoppas därför att vi genom denna insändare kan få ett svar på vad de olika partierna tycker i den aktuella frågan. Förresten vad tycker ni övriga väljare? Borde vi gå över till CET redan denna vår eller ska vi vänta till hösten? Gott nytt år på er alla!

Tomas L och Daniel D

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Du mörhåriga, svartklädda tjei, du satt på bibban och mesade före du gick in vid Nyfahlers vid 1-tiden på tisdagen, kan inte glömma dg, lust att ses någon gång?? Mvh **Nyår.**

■ ■ Jag hittade goda kantareller på julafton! **0457.**

■ ■ Inte en enda blåskontroll längs med vägarna på nyårsafon! Ska det verkligen vara så? Det var nog flera som drack champagne på torget och sen tog bilen hem. Och eftersom tidningen rapporterade att det var en lugn helg kan polisen inte skylla på att annat upptog deras tid. Eller? **040.**

■ ■ Hamid önskar till Fredrika och Marie ett Gott, lyckligt och spännande Nytt År 2007. Gott Nytt År också till alla som jobbar på ÅÅS och Gullåsen. **0457.**

■ ■ Du med sjuka axeln... onsdagen före jul, eller efter? **0457.**

■ ■ Ohh morfar <2 **040.**

■ ■ Du Brynäspojke på Park nyårsafon, tag kontakt. Hälsningar **Modotjejen.**

■ ■ Beklagar, men det fanns ingen möjlig chans att undvika påkörning av den stackars katten i Bengtsböle på nyårsafon. Katten var svart. **0457.**

■ ■ Antar att byggarbetarna uppe på Doppingvägen väntar med spänning på att snön ska

täcka all byggplast och avfall som de låtit blåsa långt in i skogen bakom bygget. **040.**

■ ■ Bra fråga, Harriet Tuominen, vem är det som producerar soporna? Fundera på det en stund. **040.**

■ ■ När helikoptern kommer flygande över hustaken, skräller julstjärnorna av metall mot fönsterglasen. Sent på kvällarna eller på morgonnatten vaknar man livrädd av oljudet. Finns det inte regler hur köra i tätorter? **040.**

■ ■ Mats i Hammarland! Tack för nyårsnatten... Jag kommer aldrig glömma dig! **070.**

■ ■ Vita taxin har ingen som svarar, bara en plåtlåda som låter som en ara. Svart taxi bör man känna men ett stort tack till den grå taxin som rädda oss 4 på nyårsnatten. Tack och god fortsättning. **040.**

■ ■ Bra skrivet i tisdagens ”Bland folk”, Hajje! God fortsättning! Mvh, **Ebbe.**

■ ■ Tack President Tarja Halonen för nyårstalet för oss finlandssvenskar, ett bra framfört tal och översättningen bra och naturligt gjort. **050.**

■ ■ Klaga ej på Viking Lines priser, du kan knappast äta billigare i Mariehamn. Prova att väga lunchen i stan. Inget är gratis. **Björnen.**

NYANS ROS

...till dig **härliga, glada busschaufför** som körde Sundqvist buss från Långnäs på lördag natt. Snacka om service med information på 4 språk! Du fick upp humöret på oss sura passagerare, som tvingats åka Viking när Silja ej skulle ta in till Långnäs. Det var dock schysst av Silja att denna gång meddela redan vid incheckningen att de inte tänkte angöra Långnäs. I vanliga fall får man veta det för sent. Glad bussåkare”.

...och stort tack till **våra sponsorer** Firma Erik Mattsson, Hotell Arkipelag, Ab VVS Eriksson&co, Byggtrå U Simons och Teijo Eriks-son! Ett stort tack även till kocken **Oskar Mattsson** och ”konditorn” **Hajje Mattsson** hälsar festkommitten för nyårsfesten på Karl-Ers.

...till **Staffan Mörn** på Storgårds i Rangsby för äggspansoreringen, **Aron** och **Emma Lundström** som tack för all hjälp, myndighetspersonen **Tobias Bonn**, **Håkan Jansson** för raketskjutningen, **Peter Hagström** för maten och sist men inte minst alla trevliga gäster som

gjorde vår nyårsfest på Hammarbo så lyckad! Rosar gör Lina, Lukas, Linda, Josse, Cica och Peter.

...och eloge till **Geta kyrka** som klämtade i klockorna på nyårsnatten nya året till ära! Fint! Hoppas på en kommande tradition! Glad getabo.

...och ett stort tack vill jag ge **Mikael Fagerholm**, som med sin vackra röst sjöng julstämning åt oss alla i Saltviks kyrka under julen! Rosar och tackar gör församlingsbo.

...till **personalen på ms Eckerö** för den fantastiska nyårskryssningen. Det var en mycket lyckad kryssning med god mat, bra service och fantastiskt fin underhållning. En speciell ros till restaurangchefen ”**Cati**” för hennes omtanke när det gällde glutenfri mat. Samt en ros också till **Williams-chauffören** i buss 12. Nöjda kryssare vid bord 16.

...till **landskapets färjor** som såg till att skärgårdsborna fick komma till julkyrkan. ”Skärgårdsprästen Sirkka Liisa”.

HÄLGE



ZITS



”Frågan om dödsstraff handlar om vedergällning, om rättssystemet ska innehålla en hämndfilosofi som säger ”öga för öga”, ”tand för tand” ända till den yttersta kränkingsnivån: ”Liv för liv”. YRSA STENIUS I AFTONBLADET

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

Vem vill åka på kryssning

Uppriktigt frågat, finns det faktiskt något hopp för kryssningsfartygen på Östersjön? Jag tvivlar, åtminstone efter några turer med Ålandsfärjan och en med Birka Paradise under december. Inte är det något större fel på båtarna, utom att Ålandsfärjan naturligtvis börjar bli sliten. Den har dock sin stillsamt sjabbiga charm, så det är inte det.

Det som får mig att bli tveksam är målgruppen. Vi ålänningar som åker använder färjorna först och främst som transportmedel och alkoholbutik, men inte är det mycket vi konsumerar utöver det. Vi kryssar inte, vi äter inte de fina middagarna eller festar loss i nattklubbarna. Vi är förmodligen närapå försumbara i det stora hela. Det är någon annan som ska punga ut med de stora pengarna som får alla dessa flytande hotell att gå runt. Det ska vara en publik med pengar – men inte för mycket, för då åker de till riktig semesterparadis.

Det ska vara människor som söker lite glamour, men som är beredda att inte syna den i kanten och upptäcka att plasten är förgylld. Det ska vara människor som söker god mat, men är beredda att för prisets skull överse med hinkräkorna och burksåsen. Det ska vara partygång som tycker att b-kändisar från fjolårets såpor fortfarande är häftiga. Kort sagt, och utan att mena något illa med det, ska kryssningspubliken vara beredd att låta sig luras att man får mer än man de facto betalar för, för skulle man betala mer så skulle man få äkta lyx, och det erbjuder faktiskt inte ens det nyaste fartyget på Östersjön.

Äkta lyx är dyrt och exklusivt. Kryssningsfartyg på Östersjön säljer drömmen om lyxigt och exklusivt till människor som bara har råd med billigt och, ja... För att locka sin publik i den stenhårda konkurrensen har rederierna gjort en absolut no-no. Man har dumpat priserna. Den dyraste hytten och den finaste maten är därmed ännu billigare och tillgängligare än förr, vilket leder till ytterligare en status-sänkning. Det är Ryan Air-konceptet, att transportera så många som möjligt billigt och ta in pengarna på kvantitet, till låga kostnader.

Så småningom (kanske redan nu?) flyr den breda medelklasspubliken konceptet för något som är snäppet dyrare, av snäppet högre kvalitet och med något bättre rykte. Jag kan ha fel. Hennes&Mauritz säljer billigt och mycket med låg status, och förtjänar groteskt med pengar. Å andra sidan är man närapå bäst i världen på logistik, snabb produktion och design. IKEA rör sig i samma lågprissegment, men har utklassat sina konkurrenter när det gäller design och logistik. Lidl har ett sortiment som få frågar efter, men ändå köper för att det är så billigt. Alla dessa tre har en sak gemensam. De må vara billiga, men de är absolut bäst på något annat. Vad är kryssningsfartygen på Östersjön absolut bäst på?

Öppnare, snällare, sakligare – ett bättre Åland år 2007



Nytt år. Tre goda föresatser kan vara en god start på året: Titta utanför Åland, Skärp debatten och Döm inte ut folk är Nyans tre förslag. Foto: JONAS EDSVIK

Ett nytt år kommer förknippat med nya goda föresatser. Här är Nyans tre nyårsönsknningar.

Ett nytt år är en ny start, åtminstone på det symboliska planet. Det är nu vi blickar framåt, drömmer och gör upp planer, nu vi avger löften om att bli bättre människor. Det är nu vi glömmer tidigare misslyckanden. Låt oss alltså göra detsamma. Politiskt har Åland ett spännande år på väg. År 2007 ska vi ha tre val, dels riksdagsvalet i mars, dels lagtings- och kommunalvalen.

När det gäller betydelsen av dessa val går intresset för dem delvis på tvärs med betydelsen av de beslutande församlingarna. Det gäller i ännu högre grad EU-val. Många för Åland oerhört viktiga saker beslutas i Europa-parlamentet, och det samma gäller självklart Finlands riksdag. Ändå är intresset både bland politiker och väljare rätt svalt. I lagtinget och i kommunerna fattas också viktiga beslut, men frågan är om tyngdpunkten så tydligt borde ligga där, eftersom det dock finns saker som då helt hamnar utanför den åländska politiska kartan. Den första nyårsönsknningen skulle alltså vara ett större omvärldsintresse, både bland åländska politiker och hos allmänheten. Även om det kanske känns så är Åland inte alltings nav, och allt kan inte bestämmas med Åland som utgångspunkt. Gilla läget, och bry er.

Den offentliga debatten på Åland har alltid varit livlig, och har inte blivit mindre så med åren. Allt diskuteras, högt och lågt. Det är bra. Å andra sidan kan man ibland tycka att det är ena riktiga fegproppar som gömmer sig bakom signaturer och öser galla över människor och fenomen de varken har tillräcklig kunskap om eller behöver ta ansvar för. Nya Åland kommer inte att stoppa anonyma insändare eller lägga ner Messa Nyan, för vi tror inte på censur som ett sätt att komma tillrätta med icke rumsrena åsikter. Det betyder inte att vi inte hyfsar och stryker bland inläggen, inte heller att vi håller med. Min andra nyårsönskning blir: Skärp er, skribenter. När ni skriver om andra människor träffar giftpilarna ofta rakt i hjärtat. Skriv bara det ni själv skulle stå ut med, och fundera tre gånger på om ni faktiskt vet det ni tror er veta. När det gäller samarbetsformerna i det åländska samhället är de rent ut sagt bedrövliga. Är det någonsin man märker det lilla samhällets förbannelse så är det i bristen på professionell distans och anonymitet i beslutsfattandet, både inom privat och offentlig sektor. Alla är alltid någons flicka eller pojke, alla vet alltid precis allt. Inte. En alldeles för stor del av viktiga strategiska beslut på Åland

fattas på oklara och känslomässiga grunder. En tredje nyårsönskning är således: Låt folk visa vad de går för innan ni dömer ut dem på gamla meriter, gamla skolkontakter, hemkommun eller härkomst. Det skvallras mycket, men inte ens hälften av det är sant. Välj inte bort bra människor och samarbetsvägar för att du tror på fel rykten. Åland är i det stora hela alldeles för litet för att isolera sig. Vårt samhälle räcker inte till om vi börjar exkludera människor, och vi dränerar våra knappa resurser om vi fryser ut och baktalar dem som faktiskt försöker och som tar ansvar. Låt oss inleda det färska året 2007 med en välgångsönskning. Måtte ni alla läsare och ålänningar få precis så mycket beröm ni är värda, och inte så mycket av den andra varan.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

o

Nya Åland

★★★★

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2004:
7.234 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: tfn 0457-313 4444

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

DISTRIBUTION

Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Annonsärenden: Delice Lindegren
annons@nyan.ax
tfn (018) 528 457

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI C-Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsers största bredd 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	fre kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 11.00 4)03.45 L	→	ÅBO 17.00/18.30 → 08.00/09.10 1)	→	M:HAMN 23.20 L 14.35 1)
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

M:HAMN 04.25 14.45 2)	→	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 2)19.15/20.15 3)	→	M:HAMN 23.45 → 3)03.35 L 10.50
23.30 L	→	06.00K /07.30K	→	

L=Långnäs K=Kapellskär
Biljettförsäljning och incheckning avslutas 10 min. före avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar 30 min. före avgång.

- 31.12.2006 - 26.4.2007 avg 09.00 ank Långnäs 13.05
- 31.12.2006 - 26.4.2007 avg Långnäs 13.15 ank Sto 18.15
- 1.1 - 26.4.2007 avg Sto 19.15 ank M:hamn 01.40
- 4) OBS! 1.1 - 26.4.2007 avg M:hamn 01.50

SILJA LINE
Torgg. 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00	00.50	01.00	10.00
10.00	05.00	04.50	18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationåland
Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Ingen trafik 1.1.2007 kl. 8.30 och 10.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00 resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroerlinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

	Sto	M:hamn
Månd-onsd	18.00 →	02.00
Torsd-sönd	18.00 →	03.30

BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN

Trettondagstrafiken

Trettondagsafton 5.1
..... trafik slutar kl 18.00

Trettondagen 6.1 ingen trafik

RÖDE ÖRM

ÅLANDSTRAFIKEN 2.1- 8.2.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR
Måndag-torsdag Fredag-söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 1)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 1)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

1) Ej söndagar
Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 2007: 8.1-8.2
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M 2)	15.30	23.45 M	→	10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30	
07.45 M	18.00 2)			
03.20 L	20.10			

2) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl. 15.30-12.1 kl. 18.00 i Stockholm.
M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före avgång. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person. Bannrabatt.

VIKING LINE
Storag. 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! **DAGLIG LASTBILSTRAFIK** till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

ONSDAG 3 JANUARI 2007

| dagens ålänning | | vädret | | dagens rätt |

"Nu reas julskinkan"

Det är dagarna efter alla helger och lugn råder i matbutikerna.

- Folk går tillbaka till det vanliga nu. Det är rätt skönt, tycker **Elin Lindholm**, som arbetar i Malins livs i Mariehamn.

Var det svårt att beställa in rätta mängder av allting?

- Det är **Morgan Båskman**, som äger butiken tillsammans med **Malin Gustafsson**, som skött beställningarna i år och det gick bra och jämnt ut. Han kör på känsla och gammal vana. Bara ett par skinkor har vi fått över. Dem säljer vi ut nu till reapris.

Var det rusning här?

- Inte så farligt. Vi hade kanske inte så många fler kunder, men de som kom handlade desto mer.

Var det något som de köpte mycket av?

- Jo, pepparkakor och glögg ville många ha.

Och nu äter alla bara rester?

- Nja, det vet jag inte. Vi säljer väl ungefär som vanligt.



Billig skinka. Nu reas överbliven julmat på Malins livs. Vill ingen ha skinkan tar jag hem den och äter upp den själv till slut, säger försäljaren Elin Lindholm.

Ni är ett ungt gäng i butiken.

- Jo, de båda ägarna är 25 respektive 22 år. Själv är jag 19. Vi har bra stämning och jag trivs speciellt med det sociala, att jag får träffa och prata med alla stamkunder. Man lär känna alla så väl.

Vem hälsar du till?

- Jag skickar en hälsning till **Håkan Jansson** och tackar för skjutsen på nyårsafton och så vill jag hälsa till **Lukas Lundström**, med medarbetare, med tack för den fina festen på Hammarbo.

TEXT & FOTO:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Onsdag (11) +2/+2 (12) +2/+2 (12) +2/+2 (9)

Torsdag (9) +5/+1 (11) +4/+1 (10) +5/+1 (10)

Fredag (5) +5/+4 (4) +4/+3 (3) +5/+4 (5)

Lördag (6) +3/+1 (5) +2/+1 (4) +3/+1 (7)

Europa i dag

I går kl 14

Jomala	3	temp.	moln.
Åbo	3		k
Helsingfors	3		m
Stockholm	4		nm

Vattenståndet i går kl 14

Föglö +35 cm	Åbo +33 cm
--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	9:43	15:46
Helsingfors	9:23	15:25
Stockholm	8:44	15:01

Utomlands i går

Köpenhamn	6	Bryssel	6	Rom	15
Oslo	2	Paris	7	Aten	16
London	9	Madrid	-	Moskva	3

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa
METEOROLOGISKA INSTITUTET

Burgundisk kyckling

1 kyckling (stek eller grillad)
100 g bacon (tärnat)
250 g schalottenlök (eller smålök)
2 vitlöksklyftor
200 g champinjoner
1 msk tomatpuré
1 tsk timjan
1 dl rött vin
2 dl hönsbuljong
1 tsk maizena (ev)

Dela kycklingen i bitar. Skala löken och vitlöken. Dela lök och champinjoner om de är stora. Fräs fläsk, lök, vitlök och champinjoner i en låg vid gryta. Rör i tomatpuré och timjan. Späd med vin och buljong. Lägg i kycklingbitarna och låt dem småkoka ca 5 minuter. Red ev med maizena uttrört i lite kallt vatten. Servera med kokt pasta eller klyftpotatis.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

Nyheterna börjar droppa in!

Randig långärm
22,95
3 färger
ESPRIT

TARA
SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN
Vard. 10-17, torsd. 10-19 lörd. 10-15

ÖPPETTIDER:

Onsdag 14-17
Fredag 14-17
Lördag 11-14

Och förstås
Rykande färskt hemvete & kaffebröd från
Annikas Hembakery
onsdagar & fredagar

ER BUTIK
Serviceg. 20, Tel. 14991,
0457 522 1649,

BRIS
BARNENS RÄTT I SÄMÅLET

- Barnombudsmannen på Åland
Tel. 25 254 www.bom.ax
- Barnens Hjälptelefon
Tel. 25 520 (lokalsamtalsavgift)
- Bris-mejlen
www.bris.se
- Bris Vuxentelefon - om barn
Tel 0046-77-150 5050

Vi har flera modeller matgrupper!

Isabella bord + 6 stolar.
bok eller körsbär **575€**

Matgrupp i ek
bord + 6 stolar **640€**

REA
på diverse möbler

MÖBEL-City
G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

DATA GROUP
XP-printer i servicecenter

FÄRG -skrivare, -kopiator, -scanner, -fax!

Brother MFC-9420CN
Professionella skrivare-, kopierings-, skanner- och fax- funktioner, över nätverk, allt i samma maskin, allt i färg.

Skriv ut 8 sidor per minut i färg med äkta 600 x 600 dpi upplösning. Kopiera och faxa i färg eller svartvitt med en enkel knapptryckning. Skanna i färg med upplösningen 9 600 dpi.

995,-
inkl. moms

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

NYHET!

MAG-LITE

Led-lampor
• Starkare ljus, mycket längre batteritid.

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tel. 23 555. www.holmbergs.aland.fi